

**INSIDE:**

- Verkhovna Rada finally passes election law — page 3.
- A journal from SUM's World Zlet in Ukraine — pages 10-11.
- Soyuzivka's end-of-summer ritual — centerfold.

# THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXIX

No. 37

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, SEPTEMBER 16, 2001

\$1/\$2 in Ukraine

## EU and Ukraine meet in Yalta for third summit

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV – Leaders of the European Union and Ukraine met in Yalta, Crimea, on September 10-11 for their third annual summit – the first in Ukraine – which had been advertised as a turning point during which relations would move from plans and ideas to practical cooperation.

Although the final document did not suggest that a list of specific projects or activities had been developed, it did state that Kyiv and Brussels would now work more closely together to develop energy relations, to speed Ukraine's membership in the World Trade Organization and to resolve issues associated with illegal international migration as well as visa and border issues involved in the EU's planned expansion to the edge of Ukraine.

In the statement, which was signed by both sides, the EU also called on Ukraine to provide for fully open and transparent democratic elections to Parliament in 2002, which would "demonstrate democratic progress in Ukraine."

The final memorandum included language on the need for an improved legal basis for a truly free press, as well as support for deepening economic and administrative reforms and privatization and seeing those processes through to completion.

It asserted expectations that the European Bank for Reconstruction and Development along with Euroatom would soon be in a position to finally extend promised credits to help Ukraine complete nuclear reactors near the Ukrainian cities of Rivne and Khmelnytski.

"The summit becomes an important step in the development of relations between Ukraine and the EU," the two sides agreed in the document.

The day-and-a-half session began the evening of September 10 with a banquet reception at President Leonid Kuchma's presidential residence. The EU delegation, included Guy Verhofstadt, prime minister of Belgium, whose country currently holds the revolving chair of the EU; Romano Prodi, president of the EU's European Commission; and Javier Solana, the EU's high commissioner for foreign and security policy.

The next morning the two sides met officially at the Livadia Palace for a half-day plenary session, which was followed by private meetings in the afternoon.

In opening remarks, President Kuchma emphasized that considerable progress had been made in relations between the two sides since the second

(Continued on page 23)

## UKRAINE REACTS TO TERRORIST ATTACKS ON U.S.

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV – Ukraine led the international response to the unprecedented terrorist attacks on Washington and New York on September 11 when its Permanent Mission to the United Nations called a special meeting of the U.N. Security Council to coordinate global reaction. For security reasons, the meeting was held outside the confines of the United Nations at the mission headquarters of the Ukrainian delegation in New York.

Ukraine's ambassador to the U.N. Valeri Kuchynskyi who chaired the meeting, condemned the terrorist attack and called for an adequate global response.

"Humanity is shocked by the catastrophic effects of the terrorist attack on the U.S. The Security Council considers these acts a challenge to all humanity," said Mr. Kuchynskyi, according to a press release issued by Ukraine's Permanent Mission to the U.N.

Ukraine is in its second and final year as a non-permanent member of the Security Council, occupying one of the four rotating chairs.

The unusual meeting – one of the first formal international reactions to the attack – was part of several initiatives and gestures by Ukraine and its citizens in expression of support and sympathy for the United States and its people made in the initial days following the tragedy.

President Leonid Kuchma, who had just concluded the Ukraine-European Union summit in Yalta with European Commission President Romano Prodi and European Union Secretary of Foreign and Security Policy Javier Solana on September 11, issued a statement expressing shock and offering condolences.

Messrs. Prodi and Solana, who were at Symferopol Airport in Crimea on their way back to Brussels, expressed shock

and condemned the attacks, according to Interfax-Ukraine.

"We mourn those who died in this act of terrorism," said Mr. Prodi.

Immediately upon his return from Yalta, President Kuchma first called a special meeting of the National Security and Defense Council for the next day and then went on national television to call

(Continued on page 23)



Roman Woronowycz  
Valentyna Snopak of Zhukivtsi writes a message of condolence in a memorial book outside the U.S. Embassy in Kyiv on September 13.

## Ukraine's Embassy hosts reception celebrating decade of independence

by Yaro Bihun

Special to The Ukrainian Weekly

WASHINGTON – The Embassy of Ukraine and its friends celebrated the 10th anniversary of Ukraine's independence at a festive reception here September 6.

Some 300 diplomats, government officials, businessmen and representatives of numerous organizations joined in the celebration, which came two weeks after the actual anniversary date to allow those who were in Ukraine for the August 24 festivities, Ambassador Kostyantyn Gryshchenko and a number of prominent guests among them, to participate.

Also on hand to mark the occasion at the Ukrainian Embassy was a unique U.S. diplomatic grouping – all four ambassadors to serve in Kyiv during its 10 years of independence, Roman Popadiuk, William Green Miller, Steven Pifer and Carlos Pascual.

Welcoming the guests, Ambassador Gryshchenko noted that Ukraine has not advanced as far as some would have hoped in its relatively brief period of independence. "But we have come a

long way," he added, citing advances in nation-building, strengthening democracy and moving away from the Soviet command economy.

"We have a society that is clearly devoted to returning back to Europe, to European traditions, to European values" and sees its relationship with the United States as "a pillar" of this move-

ment, he said.

Ambassador Gryshchenko pointed to the visit of Pope John Paul II and other recent high-level visits to Ukraine as an indication that Ukraine is a "well-established and important player" in international relations.

(Continued on page 4)



Yaro Bihun  
Among the guests at the Ukrainian Embassy's 10th anniversary reception were the four U.S. ambassadors to serve in Kyiv since Ukraine's independence: (from left) Roman Popadiuk, William Green Miller, Steven Pifer and Carlos Pascual.

## ANALYSIS

## Should Lukashenka be considered the legitimate president of Belarus?

by Jan Maksymiuk

RFE/RL Poland, Belarus and Ukraine Report

The Central Election Commission of Belarus announced on September 10 that President Alyaksandr Lukashenka overwhelmingly won his re-election the previous day, garnering no less than 75 percent of the vote. His rival, unified opposition candidate Uladzimir Hancharyk, obtained a mere 15 percent.

In a statement issued the same day, the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) said Belarus's electoral process had "fundamental flaws." Europe's election watchdog noted that the authorities did everything possible to block the opposition, including ruling by decree, failing to ensure the independence of the election administration, failing to properly control early voting and creating a campaign environment that was seriously detrimental to the opposition. The statement also said the authorities launched a campaign of intimidation against opposition activists, domestic observers and independent media, as well as a smear campaign against international observers.

The U.S. State Department was far harsher in its assessment of the balloting in Belarus stressing that "Lukashenka has merely used a facade of elections to engineer a meaningless victory for himself." The U.S. State Department said the election cannot be internationally recognized. Washington pledged to consult with the OSCE on what steps to take to restore democracy in Belarus.

How many people really voted for Mr. Lukashenka will most likely remain a mystery. The authorities and election officials prevented independent monitors from tabulating precinct-by-precinct votes and offering an independent picture of the vote. At the same time, the use on a mass scale of a controversial early voting procedure has spawned widespread suspicions that the authorities may have resorted to mass falsifications during those five days of practically unmonitored early voting.

Gerard Stoudman, head of the OSCE's Office for Democratic Institutions and Human Rights, told RFE/RL on September 10 that he has no evidence of manipulations of the election figures in Belarus. Mr. Stoudman, who led the OSCE's monitoring effort in the Belarusian ballot, added that in such a heavily Sovietized country as Belarus it is easy for the authorities to ensure a favorable election outcome without resorting to outright falsification of the figures.

The OSCE's final assessment of the Belarusian presidential election is still to come, but it is already evident that the organization as a whole, as well as each state participating in it, will soon face a difficult question: what to do about Lukashenka? Is he a legitimate president or not? Should European states resume political contacts with his regime or isolate it even further?

"A policy of isolation has never worked. It is clear that if this country [Belarus] feels like a fortress under siege, like Iraq, Yugoslavia under Milosevic, Cuba, etc., there will be no changes for the next 15 years," Mr. Stoudman told Reuters. It is likely that in time more and more European politicians will express their support for Mr. Stoudman's argument.

*Jan Maksymiuk is the Belarus, Ukraine and Poland specialist on the staff of RFE/RL Newsline.*

Does that argument in favor of not isolating President Lukashenka mean that the effort, led primarily by the United States to support the anti-Lukashenka opposition and establish some mechanisms and structures of civil society in Belarus, has suffered a failure? Not necessarily so.

"The most important result of this election is the development of democratically and politically competent institutions in civil society," according to OSCE Advisory and Monitoring Group Chairman Hans Georg Wieck. Of course, it is primarily up to the Belarusian opposition to show that it can prove equal to further challenges and maintain the unity that was so painstakingly achieved shortly before the presidential election. But it is also obvious that Belarus' nascent democratic groups need further moral and financial support from the West in order to overcome their frustration in the wake of Mr. Lukashenka's election triumph.

The Christian Science Monitor revealed last week that Washington spent \$24 million in 2000 to support NGOs and opposition groups in Belarus, and is going to spend no less this year. Although such sums may seem pretty fat in a country where National Bank reserves do not exceed \$200 million, they are in no way commensurate with the money that is spent to counter any democratization processes in Belarus and to keep the Lukashenka regime afloat.

According to opposition estimates, supporting Belarus' antiquated economy – which also means keeping the Lukashenka regime relatively popular among wider strata of the Belarusian population – costs Russia no less than \$1 billion annually. Russia supports President Lukashenka by offering his regime cheap oil and gas, regular debt relief and access to taxes on products heading for Russia. Russia is also the principal market for Belarusian producers.

Russian President Vladimir Putin congratulated the Belarusian leader immediately after the preliminary election results were released by Miensk. Nonetheless, Mr. Lukashenka's re-election presents a troublesome dilemma for the Kremlin, too. There has recently been an increasing number of voices from Russian politicians and political experts asserting that Moscow's support for Lukashenka costs Russia too much and is detrimental to Russian interests in the long run. Russia is apparently gradually becoming aware that it may be possible to maintain Belarus in the Russian sphere of influence without having the "last dictator in Europe" installed in Miensk.

In his independence-day greeting to President Lukashenka in July, President Putin spoke about Belarus' commitment to freedom and democracy as a necessary precondition for unification with Russia. While unification with Russia may not necessarily be the Belarusian opposition's primary goal, Moscow's tougher course toward Belarus's autocratic leader would obviously be welcomed by all anti-Lukashenka groups.

The presidential ballot in Belarus clearly testified that Moscow's political and economic leverage in that country remains a major factor that must be taken into account by all political players. Mr. Hancharyk and other opposition politicians have made an attempt at currying Moscow's favor in the presidential campaign. This time they failed, but September 9 in no way means the end of politics in Belarus.

## NEWSBRIEFS

### A warning on Gongadze anniversary

KYIV – Yuri Smirnov told Interfax on September 5 that the police will react with "tough measures" if the opposition resorts to "provocation" during its actions on September 15-16 to mark the first anniversary of the disappearance of independent journalist Heorhii Gongadze. "I do not want another 60 of our employees to suffer for nothing," Mr. Smirnov added, referring to scuffles between riot police and demonstrators on March 9. The anti-presidential Forum for National Salvation has said it intends to hold a march commemorating Mr. Gongadze in Kyiv on September 15. The following day Ukrainian journalists plan to gather in Kyiv and set up a Journalistic Ethics Commission in order to react to defamatory media campaigning in the upcoming parliamentary elections. (RFE/RL Newsline)

### AN-225 claims world cargo record

KYIV – Ukraine's Antonov Aircraft Co. on September 11 said the world's biggest plane, the AN-225 – dubbed "Mria," or Dream – has set a world record for cargo lifting, various international news agencies reported. The company said a cargo of 253.8 tons (four tanks) was carried at an altitude of two kilometers for 1,000 kilometers on a flight from Kyiv to the Black Sea's Serpents Island and back. (RFE/RL Newsline)

### Bulgaria to require visas for Ukrainians

SOFIA – The Bulgarian Foreign Affairs Ministry said it will introduce a visa regime for all visitors from Ukraine, Russia and Georgia beginning on October 1, Reuters reported on September 11. The ministry said in a statement that the visas are in line with an agreement Sofia made with the European Union. The union lifted visa requirements for Bulgarians in April on the condition that the Balkan country tighten its borders to the East and curb illegal immigration. The statement added that discussions with the three affected countries will take place to find ways of easing visa restrictions for businessmen and tourists. (RFE/RL Newsline)

### Two Rukhs join Yuschenko bloc

KYIV – The National Rukh of Ukraine led by Hennadii Udovenko and the Ukrainian National Rukh led by Yuri Kostenko on September 8 declared their accession to the Our Ukraine election bloc led by former Prime Minister Viktor Yuschenko, Interfax reported. In addition,

Messrs. Udovenko and Kostenko pledged to take steps to reunite their Rukhs into one organization. Speaking at a joint conference of the two Rukhs, Mr. Yuschenko announced that Our Ukraine's core will consist of "five to seven parties"; however, he failed to name them. (RFE/RL Newsline)

### EU to deliver tough message to Kyiv

KYIV – Senior officials of the European Union, including foreign policy chief Javier Solana and Belgian Prime Minister Guy Verhofstadt, issued a strong message to Kyiv on the eve of their September 11 meeting in Yalta with President Leonid Kuchma and members of the Ukrainian government. "If President Kuchma is serious about Ukraine's European choice and putting the Gongadze affair and other scandals behind him, he must clarify relations between the state and the media and ensure safety for foreign investors," Reuters quoted EU official Timo Summa as saying on September 7. Mr. Summa said the EU is also worried about the lack of independence in Ukraine's judiciary, and pledged that Brussels will closely monitor the country's parliamentary elections next spring. (RFE/RL Newsline)

### Kinakh sees Poland in oil consortium

KRYNICA, Poland – Speaking to journalists at a Poland-East economic forum in Krynica (Krynysia) on September 8, Ukrainian Prime Minister Anatolii Kinakh said Ukraine regards Poland as a potential participant in an international consortium to implement the project for constructing and exploiting a Eurasian oil transport corridor, UNIAN reported. Mr. Kinakh noted that a group comprising experts from Ukraine, Poland and the United States, and well-known oil-extracting and oil-refining companies is to prepare a feasibility study for setting up such a consortium. (RFE/RL Newsline)

### UNA-UNSO stages bloody protest

KYIV – Two men from Ukraine's radical nationalist Ukrainian National Assembly-Ukrainian National Self-Defense Organization (UNA-UNSO) on September 6 slashed their stomachs and attempted to stick posters onto Kyiv's independence monument with their blood, Reuters reported. The men were protesting against the continued detention of their 16 brothers-in-arms, including UNA-UNSO leader Andriy Shkil.

(Continued on page 14)

## THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$55; for UNA members – \$45.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN – 0273-9348)

The Weekly: UNA:  
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to: **Editor-in-chief: Roma Hadzewycz**  
The Ukrainian Weekly **Editors:**  
2200 Route 10 **Roman Woronowycz (Kyiv)**  
P.O. Box 280 **Andrew Nynka**  
Parsippany, NJ 07054 **Ika Koznarska Casanova (part time)**

The Ukrainian Weekly Archive: [www.ukrweekly.com](http://www.ukrweekly.com)

The Ukrainian Weekly, September 16, 2001, No. 37, Vol. LXIX

Copyright © 2001 The Ukrainian Weekly

## Residents of Ternopil region town mourn victims of Sacramento murders

by Maryna Makhnonos

Special to *The Ukrainian Weekly*

SHUMSK, Ukraine – Almost all 5,000 residents of this little town of one- and two-story brick houses, hometown of murder suspect Nikolay Soltys, went out on September 9 in the heavy rain to pay their last respects to two Ukrainian immigrants to the United States, victims of family slayings that occurred in Sacramento last month.

Lyubov Soltys and her 3-year-old son, Sergei, were among six people killed on August 20, allegedly by her husband, Nikolay, also a Ukrainian immigrant to the United States. Mrs. Soltys was three months pregnant when she was killed.

Their white coffins arrived at Kyiv's Boryspil airport on September 8. They were put in wooden boxes equipped with handles. Mrs. Soltys' father, Ihor Nakonechnyi, and her brothers fought back tears while measuring the boxes before putting them into a small minivan. They left the airport silently and quickly.

About 3,000 people attended the several-hour-long funeral in Shumsk, passing in a slow and solemn procession through the town to the Baptist church attended by Mrs. Soltys' family.

"I don't know how we will ever be able to forget him (Mr. Soltys)," Mr. Nakonechnyi said after the burial. "It cannot be compared to anything – the dearest we had is taken."

Believers of various Christian congregations crowded the church, and most of them burst into tears and wailed as a local priest delivered the eulogy.

"He (Mr. Soltys) was an unruly person, there were many problems since childhood: in the family, in school and in church," said the Rev. Borys Kovalchuk. "To bring such grief, trauma ... such a scar will never heal."

Mr. Soltys, 27, is accused of slashing his wife's throat at their North Highlands home in Sacramento, then killing his aunt, Galina Kukharskaya, 74, and uncle, Petr Kukharskiy, 75, at their Rancho Cordova home. He also is suspected of killing their two 9-year-old grandchildren, Tatyana Kukharskaya and Dimitriy Kukharskiy, who lived next door. Authorities said Mr. Soltys fled with his son, who was found dead in a cardboard box a day later.

Police searched for Mr. Soltys for 10 days, and he topped the FBI's 10 Most Wanted List until he was found sitting under a table in his mother's backyard on August 30.

He allegedly confessed to killing his relatives, saying they were "poisoning" him. If translated from Mr. Soltys' native Ukrainian, the reference could mean that Mr. Soltys believed his relatives were trying to poison his reputation, or otherwise some sort of psychological pressure.

The language issue posed some difficulty for police in their search for Mr. Soltys, as most witnesses in his neighborhood cannot express themselves well in English.

Mr. Soltys was charged on September 5 with seven counts of first-degree murder – including one count for the unborn child.

His aunt, uncle and cousins were buried in Sacramento, while his wife's parents decided to bring their daughter's body and that of their grandson to their hometown, Shumsk, located in the Ternopil region in western Ukraine.

The first reports about the killings rattled this cozy town. The residents shared news of the tragedy and tried to recall the type of person Mr. Soltys was.

His teacher of Ukrainian, Polina Horbonis, had said that he didn't seem to differ in any meaningful way from other children, but he did exude "a certain sadness, or indifference, or even evil in his eyes."

Ms. Horbonis said that Mr. Soltys immigrated to the United States with his family as Baptists, adding that many people from Shumsk had left Ukraine for the United States through religious links.

Shumsk residents were visibly overwhelmed by grief during the Soltys funeral.

Mr. Nakonechnyi could barely comment, but he thanked the U.S. government and all Americans who donated significant funds to help transport his daughter's and grandson's bodies to Ukraine.

"There are no words to express our gratitude; we could not imagine that we would receive such an expression of sympathy in America, where almost nobody knows us," Mr. Nakonechnyi said.

## Verkhovna Rada relents, passing election bill favored by Kuchma

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV – Ukraine's Verkhovna Rada under staunch pressure from President Leonid Kuchma relented on September 13 and abandoned its version of an election bill in favor of one more to his liking.

After a prolonged political battle between the two branches of government, which had begun almost exactly eight months ago, the national deputies approved a bill by a vote of 244 to 132 that will keep the basic mixed election system that was in place for the previous parliamentary elections, with changes made to bring it into line with a ruling of the Constitutional Court.

The new law again will give 50 percent or 225 seats in the new Verkhovna Rada to the political parties who attain at least a 4 percent share of the votes in the elections scheduled for March 30, 2002. The other 50 percent are to be selected by majority vote in 225 electoral districts into which the country will be divided, as was the case in the 1998 parliamentary elections.

The passage of the latest version of the bill is the culmination of a political test of wills begun back on January 18 after the Verkhovna Rada approved a draft that would have elected all the members of Parliament exclusively by the percentage of the popular vote their party took.

President Kuchma vetoed that bill and another one aimed at compromise and approved on June 9, which would have split the election of the national deputies along a 75/25 percent divide between party lists and by-district voting.

Mr. Kuchma has repeatedly stated that Ukrainian society is not sufficiently politically mature and the party system is not adequately developed to allow for so many national deputies to be elected based on their party affiliation. He also has said that the strictly proportional system would lead to an even more clan-dominated Parliament.

That the president had won the political battle became apparent three days before the final vote when First Vice-Chairman of the Verkhovna Rada Viktor

Medvedchuk admitted that he and the parliamentary consensus committee had agreed to support the 50/50 mixed election system endorsed by the president. Mr. Medvedchuk's Social Democratic Party (United), which today has the strongest organizational structure of any Ukrainian political organization and could have most benefited from a proportional system, had pushed strongly for such an election system.

Mr. Medvedchuk explained at a weekly parliamentary press briefing on September 10 that his party had relented and agreed to the 50/50 compromise because with so little time to the beginning of the official election campaign – which was to have started on October 12 according to the old law – the Verkhovna Rada had to act quickly.

"We could support one of the other bills and end up with insufficient votes to pass any of them," explained Mr. Medvedchuk. "Given the amount of time left, this could prove to be disastrous."

The time frame was critical because the Constitutional Court had declared after the 1998 elections to Parliament that the law based upon which those elections were held was unconstitutional. It said, however, that it would let the vote stand, but called for a new law on elections before the beginning of the next campaign season. For several reasons, most of which relate to the hot political animosity that has existed between the executive and legislative branches, the new law did not get to the voting stage until the beginning of this year. With varying versions twice vetoed, it had reached a critical juncture because, without a new law by October 12, there was a threat that no elections would be held.

The national deputies had two alternatives to the 50/50 bill. One was an attempt to override the presidential veto on the 75/25 election bill and the other, a completely new bill calling for a 66/33-split between the by-party proportional system and a by-district majoritarian one.

The vote to override the presidential veto failed when only 242 of a required 300 national deputies supported the effort, while the 66/33-mixed system proposal was defeated soundly.

## IMF mission recommends resumption of EFF

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV – Julian Berengaut, mission representative to Kyiv for the International Monetary Fund (IMF), said on September 7 that he would recommend to the financial organization's board of directors that it resume funding Ukraine through the long-suspended Extended Fund Facility.

Mr. Berengaut said his decision is based on the improved economic situation in the country and discussions with the Ukrainian government.

"The mission has established that Ukraine complies with the conditions for resuming financing in keeping with the agreements reached previously," said Mr. Berengaut after a final meeting with Prime Minister Anatolii Kinakh.

The IMF mission head explained that the country needs only to fulfill a requirement that it make public information on the current status of the natural gas sector, a move that is expected shortly.

The IMF executive board is now scheduled to meet on September 20 to finalize the recommendation, in accor-

dance with which Ukraine would receive \$375 million to increase the National Bank of Ukraine's foreign currency reserves and to service Ukraine's debt to the IMF accrued in the last six years.

If the board upholds the recommendation, which is expected, it will give the World Bank the needed impetus to approve a separate \$250 million loan that it has prepared for Ukraine – credits that were calculated into the 2001 budget. The World Bank, which will meet the same day as the IMF executive board, generally follows the IMF's lead. By receiving approval for the two loans, Ukraine will also raise its potential for private commercial loans from international lenders.

Renewal of the EFF will fulfill a pre-requirement by the Paris Club of creditors as well and allow it to consider restructuring the \$580 million debt owed by Ukraine for another 12 years.

Mr. Berengaut said he is satisfied with the draft government budget published last week, which calls for 57.1 billion hryvnia.

(Continued on page 23)



Maria Nakonechna (right), comforted by a relative, and Ihor Nakonechnyi (left) grieve over the coffins of their daughter Lyubov Soltys and grandson Sergei during funerals in Shumsk.

AP/Efrem Lukatsky

## New Jersey congressman voices support for \$180 M in aid to Ukraine

WASHINGTON – Rep. Steve Rothman (D-N.J.), has announced his opposition to efforts to significantly slash U.S. assistance provided to Ukraine. The congressman is a new member of the powerful Appropriations Committee and serves on the Subcommittee on Foreign Operations which is responsible for crafting an annual bill to direct where U.S. foreign aid is spent.

“The United States must be a leader to help usher much-needed reforms that would benefit the Ukrainian people and bolster the pro-democracy movement in that country,” Mr. Rothman said. “Cutting U.S. aid at this time is not the way to help the Ukrainian people.”

On June 28 the House Subcommittee on Foreign Operations, on which Mr. Rothman serves, moved to cap U.S. aid for Ukraine next year at \$125 million. Last year Congress provided \$180 million in U.S. assistance for Ukraine. In justifying the cut in aid to Ukraine, several subcommittee members cited Ukrainian President Leonid Kuchma’s

failure to battle corruption in his country.

“The people of Ukraine are building a modern democracy and that takes time,” said Mr. Rothman. “I am aware of the big challenges facing Ukraine and the problems which remain to be addressed by President Kuchma’s administration.”

On July 26 the Senate Appropriations Committee approved a foreign aid bill that provided \$180 million in U.S. assistance for Ukraine. The next step for the House and Senate foreign aid bill is for them to be considered in conference, where the two versions of the bills will be reconciled. Rep. Rothman said he will work with the House and Senate conferees to encourage them to provide \$180 million in assistance for Ukraine next year.

Mr. Rothman is in his third-term in Congress representing the people of New Jersey’s 9th Congressional District, which includes the southern portion of Bergen County and northern portions of Hudson County. He has been a member of the Congressional Ukrainian Caucus since his election to Congress.

## Democratic gubernatorial candidate in Jersey urges higher funding for Ukraine

NEWARK, N.J. – Jim McGreevey, mayor of Woodbridge, N.J., and Democratic Party candidate for governor of New Jersey, recently wrote letters to the leadership of the U.S. Congress, in particular to the committees and subcommittees dealing with foreign operations, to urge them to vote for an allocation of \$180 million in U.S. aid to Ukraine.

The issue of aid to Ukraine will be finalized sometime in September once the Congress reconvenes. At present there is a difference in the amount of foreign aid designated for Ukraine as the Senate has proposed \$180 while the House of Representatives has approved \$125 million.

“... we can deliver a clear and convinc-

ing message of our nation’s commitment to the freedom and ideals embodied in our democracy by providing the funds needed to strengthen the democracy and free-market economy that has developed since Ukraine’s independence in 1991,” he argued.

Mr. McGreevey also cited Ukrainian Americans in his state who “have dreamed and worked toward the realization of independence and sovereignty for their homeland while making significant contributions to our nation.”

Mr. McGreevey previously spoke out in support of aid to Ukraine in 1997 when he urged the U.S. Congress to allocate \$220 million to Ukraine.

## Ukrainian Americans form group to support Schundler



PARSIPPANY, N.J. – Members of the Ukrainian American community in New Jersey on July 21 formed a Ukrainian coalition in support of New Jersey Republican gubernatorial candidate Bret Schundler. Members of the committee include Clifton Town Councilman Stefan Tatarenko, Yaroslav Kuzemczak, John Burtyk, Orest Fedash, Leonard Mazur, Myron Holubiak, Dr. Zenon Matkiwsky, Nadia Matkiwsky, Walter Hryckowian, Halia Newmerzyckij and Eugene Iwanciv. Pictured in a photo at the Passaic County Republican Unity Rally on July 12, are (from left): Mr. Tatarenko, New Jersey State Sen. Norman Robertson, Mr. Schundler and Mr. Kuzemczak. Individuals interested in providing assistance or joining the coalition should contact Stefan Tatarenko at StefanTatarenko@aol.com or (973) 777-4920.



U.S. Ambassador Carlos Pascual (left) with Ukrainian Ambassador Kostyantyn Gryshchenko in a discussion at the independence anniversary reception at the Embassy of Ukraine.

## Ukraine’s Embassy...

(Continued from page 1)

“We are looking forward to the next 10 years of prosperity, of strengthening democracy, of building up our economy,” he said. “For that we need friends,” he added, “and today there are many friends here who will be important players in moving along this path.”

Most present would place Ambassador Miller near the top of such a list of friends of Ukraine. He was ambassador to Ukraine for almost half of its first decade as an independent nation and continues to be involved in Ukrainian affairs.

Commenting on the significance of Ukraine’s 10th anniversary in an interview for *The Ukrainian Weekly*, he characterized it as a “remarkable achievement by any measure.”

“The most important fact is that Ukraine not only has survived, but has laid down principles of a future Ukraine which it is aiming for” in a Constitution, against which the performance of its government can be measured, he said.

He praised Ukraine’s first president, Leonid Kravchuk, for “holding the country together, fulfilling the aspirations of Ukrainian nationalism, and making it possible for the successor government to operate in a relatively stable climate.”

He said Ukraine’s overriding difficulty during the first 10 years has been in economic transition. “And here the judgment about the quality of government is very mixed,” he said, adding that it will take a third, post-Soviet generation of leadership to fulfill these aspirations.

Ambassador Miller spent a month this summer in Ukraine looking into Ukraine’s current government crisis, which includes charges of corruption, mismanagement, the murder of journalist Heorhii Gongadze and curtailment of press freedom.

“I came away with the belief that the measurements about what should be done still remain in the constitutional framework,” he said. The issues are difficult to deal with, “but I think Ukraine will manage,” he added.

While the approval of the Constitution was the most memorable event of his tenure in Kyiv, the former envoy noted that the most challenging U.S. policy

objective was the completion of the process of eliminating nuclear weapons from Ukraine and convincing Ukraine that the United States would then not lose its resolve to support Ukraine.

“I’m happy to say that we stood shoulder to shoulder with Ukraine throughout the time that I was there, and it’s clear that we will maintain our support of Ukraine as it proceeds down the track of its constitutional aspirations,” Mr. Miller said.

After leaving Ukraine in 1998, Ambassador Miller has been senior policy fellow at the Woodrow Wilson Center for International Scholars in Washington.

In the developing U.S.-Ukrainian relationship, both countries have sent four ambassadors to each other’s capitals.

Mr. Popadiuk, the first U.S. ambassador to Ukraine who served from 1992 to 1993, is now executive director of the George Bush Presidential Library Foundation in College Station, Texas.

Mr. Pifer, who followed William Miller, served in Kyiv from 1998 to 2000. He has returned to the State Department, where he continues dealing with Ukrainian issues as deputy assistant secretary of state for European and Eurasian affairs.

The fourth U.S. ambassador, Mr. Pascual, will complete his first year in Kyiv this October.

On the Ukrainian side, the first ambassador, Oleh Bilorus, who served from 1992 to 1994, is now a national deputy in the Verkhovna Rada.

He was followed by Yuri Shcherbak (1994-1998), who, following a later assignment as foreign policy advisor to the president, is now ambassador to Canada.

Anton Buteiko, who was recalled abruptly in December 1999 after only one year in Washington, has fallen off the political radar screen. And his successor, Ambassador Gryshchenko, took over the helm of the Embassy in January 2000.

The Ukrainian Embassy reception on September 6 was the second of three events planned to mark Ukraine’s independence anniversary in Washington. There was an independence day picnic on August 26 organized by The Washington Group. The third event, an anniversary banquet in Congress planned for September 19 by major Ukrainian-American national organizations, however, was called off following the terrorist attacks on New York and Washington on September 11.

# THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

## UNA's September newsletter: membership and organizing

by Martha Lysko

UNA National Secretary

### Fall membership campaign

Looking at the six-month UNA Organizing Report, one wonders why is it so difficult to enroll new members into our organization. The UNA is a well-known, respected organization that has served our community for many years.

From time to time we see membership lists of various Ukrainian organizations, and there are very few UNA members on these lists. In the first place we should contact people in these organizations to join the UNA.

Even our large districts, such as Cleveland, Detroit, Philadelphia, New York and Chicago, have very few new members.

Furthermore, we must try to reach the new Ukrainian immigrants, the so-called "Fourth Wave." They are our future, and

they are most in need of life insurance – although they may not realize this.

Insurance premiums are the lowest in our history, medical requirements are minimal and the age of insurability has been extended to 90.

The UNA national secretary has the responsibility to provide good insurance products, prepare rate books, applications and sales brochures, as well as introduce the secretaries to the new materials. Every effort has been made to avail our secretaries of these UNA materials.

All members of the General Assembly, branch secretaries, district chairmen and branch officers should take an active role in our fall membership campaign.

The fall membership campaign calls for 476 new members by December 31. The UNA currently has 238 branches. Each Branch is responsible for enrolling two new members to the end of the year.

(Continued on page 19)

## A notice to UNA branches

UNA branches that have not sent in branch officer lists must do so in order to actively participate in the pre-convention preparations. All officers in the branches listed below (by branch number and city) are responsible for submission of the branch officers list that was mailed to each branch secretary in January 2001.

Please check that all officers of the branch are active UNA members in good standing. No one with a paid-up policy, suspended policy, or terminated policy can serve as a delegate to the convention or as a branch officer.

1 Shamokin, PA	172 Whippany, NJ	352 Chester, PA
6 Hastings, NY	175 Detroit, MI	358 Cleveland, OH
7 McAdoo, PA	176 Chicago, IL	361 New York, NY
9 St. Clair, PA	178 Manchester, NH	368 Miami, FL
12 Hartford, CT	180 Akron, OH	369 Palmertown, PA
15 Washington	183 Detroit, MI	374 Boston, MA
16 Spring Valley, NY	184 New York, NY	376 Lublin, WI
17 Chicago, IL	204 New York, NY	377 St. Petersburg, FL
20 Hamtramck, MI	205 Yonkers, NY	380 Orlando, FL
21 Johnson City, NY	209 Carteret, NJ	385 Minneapolis, MN
22 Chicago, IL	220 Chicago, IL	387 Willimantic, CT
25 Jersey City, NJ	222 Cleveland, OH	397 Philadelphia, PA
28 Houston, TX	226 Denver, CO	399 Chicago, IL
39 Syracuse, NY	231 Swarthmore, PA	401 Toronto, ON
44 Northampton, PA	233 Loraine, OH	407 Toronto, ON
47 Bethlehem, PA	234 Elizabeth, NJ	414 New Haven, CT
48 Reading, PA	236 Sayre, PA	416 Hamilton, ON
49 Toronto, ON	238 Boston, MA	417 Jeffersonville, IN
53 Pittsburgh, PA	239 Philadelphia, PA	421 Regina, SK
56 St. Clairsville, OH	240 Cleveland, OH	423 Chicago, IL
57 Cohoes, NY	256 Riverhead, NY	427 St. Catharine's, ON
58 Utica, NY	257 Los Angeles, CA	432 Toronto, ON
66 Rochester, NY	261 Williamstown, NJ	438 Easton, PA
76 Newark, NJ	268 Frankfort, PA	439 Sudbury, ON
78 Minersville, PA	277 Hartford, CT	440 Toronto, ON
92 Portland, OR	285 Rochester, NY	441 Fort William, ON
94 Hamtramck, MI	287 Jersey City, NJ	444 Saskatoon, SK
96 Pittsburgh, PA	290 Baltimore, MD	445 Winnipeg, MB
112 Cleveland, OH	293 Brooklyn, NY	450 New York, NY
113 Derry, PA	296 New Kensington, PA	460 London, ON
116 Trenton, NJ	303 Flint, MI	462 Hamilton, ON
120 Aliquippa, PA	305 Mahoney City, PA	466 Brantford, ON
121 Rome, NY	309 Saginaw, MI	472 Chicago, IL
125 Chicago, IL	312 S. Plainfield, NJ	473 Montreal, PQ
128 Clifton Heights, PA	320 Baltimore, MD	481 Carnegie, PA
131 Chicago, IL	321 Phoenixville, PA	484 Utica, NY
134 Rutherford, NJ	323 Kansas City, KS	487 St. Paul, MN
142 Elizabeth, NJ	327 Hempstead, NY	488 Phoenix, AZ
146 Hamtramck, MI	331 Millville, NJ	489 New York, NY
147 Allentown, PA	338 Monessen, PA	492 Ottawa, ON
153 Philadelphia, PA	339 Philadelphia, PA	494 Dauphin, MB
154 Melrose Park, PA	340 Newark, NJ	497 Edmonton, AB
156 Chester, PA	341 Windsor, ON	498 Vancouver, BC
162 Philadelphia, PA	345 Minneapolis, MN	
168 Perth Amboy, NJ	347 Millville, NJ	

## The UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

wishes to express its gratitude to the participants and supporters of its ongoing educational project in Ukraine.

The English Teachers for Ukraine program is sponsored by the UNA through the Ukrainian National Foundation.

Since 1992, over 400 volunteers have taught 4,000 students conversational English in over 80 cities in Ukraine.

### ENGLISH TEACHERS FOR UKRAINE

#### 2001 VOLUNTEERS

THANK YOU !

HALLICK Stephen; HOWELL Paula, HUNENKO Alexander, KACZARAJ Natalia, KERSHAW John, KRAMARCZUK Peter, PONOMARENKO Frania, TUPYCKYJ Walter, ZLOTNICKI Bogdan

A special "THANK YOU" to the director of this project  
ZIRKA VORONKA

UNA project coordinators - Oksana Trytjak and Daria Semegen



**UNA**

## Mortgages

Are you concerned about high interest rates? Ask about our First Mortgage Program. Don't miss our low interest rate. It's an affordable way to save thousands of dollars!

- Consolidate your bills
- Eliminate your worries
- Make home improvements
- Lower your interest rate
- Reduce your monthly payments

**New purchase or refinance**  
Call 1 (800) 253-9862 ext. 3036  
Ukrainian National Association, Inc.

## UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ANNUITY RATES EFFECTIVE OCTOBER 1, 2001

### Single & Flexible Premium Annuities

First year rate (new money)  
(rate locked in for one year)

**6.00%**

### Single & Flexible Premium Annuities (EXISTING)

\$100,000.00 and over

**5.50%**

\$50,000.00 - \$99,999.99  
(EXISTING)

**5.25%**

\$100.00 - \$49,999.99  
(EXISTING)

**5.00%**

Flexible 10 Annuity

**5.25%**

Stop playing with your retirement. The stock market may go up and down but your retirement should be secure from such fluctuation. UNA Annuity offers safety and guarantees constant growth. For information on UNA Annuities call toll free 1 800 253 9862 ext. 3013  
email: sales@unamember.com

## THE UKRAINIAN WEEKLY

### Our nation in mourning

On September 11, we sat stunned and shocked, glued to our TV screens here at the UNA Corporate Headquarters, 30 miles west of New York City. We had just witnessed an unimaginable terrorist act in our country – an insidious attack in which an unknown enemy turned our own planes, carrying our people, into a deadly weapon against the American nation. In an attack on the American people and an assault on the American system, the faceless enemy struck at the centers of our country's economic and military power: the World Trade Center in New York City and the Pentagon just outside of Washington.

We watched in horror as the World Trade Center was destroyed and then crumbled. The sight was particularly devastating for employees of the Ukrainian National Association and its two newspapers as the Twin Towers are – were – located just across the Hudson River from our old offices on the waterfront in Jersey City. For many years they were the centerpiece of our gorgeous view of New York City. That is now gone...

But though the skyline has been altered forever, not so the spirit of the people of New York. That much was evident in news footage we saw in the aftermath of the attack. Thousands of people arrived to help, both professionals and volunteers; throngs lined up to give blood. Though the Pentagon and downtown New York now look like combat zones, though thousands – innocents and heroes – now appear to have perished, the American people will not be bowed. And the United States' enemies should be aware that history has shown time and again that adversity makes the American people stronger, more resolute, even more united.

\*\*\*

As we write these lines we are aware that there is no distinctly "Ukrainian angle" to this story, though there are no doubt individual stories of Ukrainian Americans victimized by this unfathomable nationwide tragedy. But what is crystal clear is that we Ukrainian Americans are part of the American people – a great nation that encompasses individuals of diverse ethnic backgrounds, most of them immeasurably proud to be Americans.

As the days since September 11 wear on, we are also acutely aware that no one anywhere on this planet can be unaffected by this horror. Indeed, evidence of that can be seen half a world away, in Ukraine, where the attack was front-page news in the papers and the networks provided live coverage via a feed from CNN and FOX. The Ukrainian people expressed their profound sympathy as best they could, leaving flowers, candles and personal notes in front of the U.S. Embassy compound in Kyiv. The U.S. Embassy later provided a memorial book in which the public could enter condolences.

Colleagues and contacts from various parts of Ukraine e-mailed messages or phoned to voice their outrage at this heinous act and to express concern for the people of the United States. One particularly heartfelt message read: "The horrible news about terrorist acts against America has reached us. This unprecedented brutality evokes mass outrage. It is hard to imagine that thousands of innocent citizens met their death this way. ... My deep condolences to you and to all Americans. ... I join you in prayer for the American people and America."

Such expressions of sympathy and solidarity are much appreciated. And they are tangible proof that the people of the world can be united against such terror.

President Bush, members of his administration and other government leaders have made it clear that America will not tolerate such acts and that we are at war. And the people of America stand squarely behind their leaders as we are steadfastly united in purpose: to seek justice.

One can only hope that the world community also will unite against this challenge to all of humanity – that after September 11, 2001, it will no longer be business as usual and that terrorism will not go unpunished. The enemy that "hides in shadows" must be vanquished.

Sept.  
16  
2000

### Turning the pages back...

One year has passed since The Ukrainian Weekly's Kyiv Press Bureau first reported on the September 16 disappearance and feared murder of journalist Heorhii Gongadze. To date, no credible official explanation has been given for the journalist's slaying. Lesia Gongadze, Mr. Gongadze's mother on September 11 of this year, appealed to Procurator-General Mykhailo Potebenko to officially issue charges against President Leonid Kuchma, presidential administration chief Volodymyr Lytvyn, and former Interior Affairs Minister Yuri Kravchenko.

The following excerpt is the first news story on the disappearance of Mr. Gongadze in 2000.

\*\*\*

Heorhii Gongadze, a Ukrainian journalist considered to be among the country's brightest and most aggressive, disappeared without a trace on September 16 after leaving his Kyiv office for a planned rendezvous with his family.

The matter has gained national and international attention mostly because Mr. Gongadze was one of the most popular and provocative political journalists among the capital city's correspondents, a journalist who did not fear to overtly and brazenly taunt and criticize the Ukrainian government for limiting press freedoms and intimidating the media.

On September 20 the Ministry of Internal Affairs announced it was handling the matter as a murder investigation, which has quelled hope that Mr. Gongadze, a popular figure among his colleagues, might still be alive. Earlier the investigation had been limited to a missing person search.

Source: "Kyiv journalist feared murdered," *The Ukrainian Weekly*, September 24, 2000, Vol. LXVIII, No. 39.

## FOR THE RECORD

### U.S. ambassador to Ukraine comments on terrorist attacks

Following is the text of a September 12 statement by the U.S. ambassador to Ukraine, Carlos Pascual, on the terrorist attacks on New York and Washington.

The American Embassy in Ukraine appreciates the great outpouring of international sympathy with regard to yesterday's terrorist attacks, including the strong supportive statement by President Kuchma and the letter of condolence from Foreign Minister Zlenko to Secretary of State Colin Powell.

As President Bush said in his televised address to the American people last night, "these acts of murder were intended to frighten the United States into chaos and retreat. But they have failed ... Terrorist attacks can shake the foundations of America's biggest buildings, but they cannot touch the foundation of America."

Upon learning about the attacks in New York and Washington, the Embassy immediately contacted the appropriate Ukrainian authorities in Kyiv. We appreci-

ate their unhesitating response to increase security at American facilities in Kyiv.

At present there is no specific threat to American citizens in Ukraine. The U.S. Embassy is open for normal business. The increased security is a precautionary measure.

There are still no confirmed reports about who is responsible for the terrorist attacks. President Bush has directed the full resources of our intelligence and law enforcement communities to find those responsible for these cowardly acts and to bring them to justice.

Yesterday's terrorist actions were more than an attack against the United States – they were an attack against our civilization, against the values of human dignity and freedom. The victims were office workers, businessmen and women, military and federal workers, mothers and fathers. As President Bush said, "none of us will ever forget this day, yet we go forward to defend freedom and all that is good and just in our world."

## Terrorist attacks on U.S.: the international reaction

Special from RFE/RL Newswire

### UKRAINE

KYIV – President Leonid Kuchma sent a telegram to U.S. President George W. Bush, expressing sympathy with the families of the victims and the American people in connection with the September 11 terrorist attacks on New York and Washington, Interfax reported. "We expect that the perpetrators of these terrible crimes will not avoid just punishment," President Kuchma stated.

### POLAND

WARSAW – Speaking on Radio Zet on September 12, President Aleksander Kwasniewski described the carnage and devastation caused by the September 11 terrorist attacks on the United States, as a "crime of genocide," the DPA news service reported. "I believe that Americans will not react blindly... to appease public opinion, but that the reaction will be directed against the centers of world terrorism," President Kwasniewski added. The previous day, Mr. Kwasniewski said he sent Washington a message of "full solidarity with families of the victims, the American people and with U.S. President George W. Bush" regarding these "unfathomable acts of terror."

### RUSSIA

MOSCOW – Via both a telegram and a telephone call addressed to U.S. National Security Adviser Condoleezza Rice, President Vladimir Putin on September 11 expressed his sympathies to President George W. Bush and the American people for what he called "these terrible tragedies" of terroristic acts in New York and Washington, ITAR-TASS reported. He and other Russian officials offered whatever assistance they could to help the United States find and punish those responsible. "There is no doubt that such inhuman actions must not remain unpunished," President Putin said.

In a speech carried on ORT television that same day, the Russian president said what happened in the United States "goes far beyond the borders of the U.S." He underlined that the incident is a clear challenge to all of humanity, and "this yet again underscores the importance of Russia's proposals to unite the forces of the international community in the struggle with terror, with this plague of the 21st century."

An adviser to the president, Serge Yastrzhembskii suggested to the press in Moscow that the attacks would force many to see terrorist acts wherever they occur as "links" in a common chain and thus as phenomena that require a common approach. Meanwhile, President Putin convened his top security officials at the Kremlin and ordered them to take all measures necessary to counter any threat against Russia.

### BELARUS

MIENSK – President Alyaksandr Lukashenka sent condolences to U.S. President George W. Bush and the American people over the September 11 terrorist attacks in two U.S. cities. "On behalf of the Belarusian people, I extend heartfelt sympathy to the families of the victims, and express solidarity with the United States and the world community in combating international terrorism and crime," said President Lukashenka in his message, according to the Belapan news agency.

### ARMENIA, AZERBAIJAN, GEORGIA, KYRGYZSTAN, UZBEKISTAN, KAZAKSTAN

WASHINGTON – The presidents of Armenia, Azerbaijan, Georgia and Kyrgyzstan sent messages of condolence to President George W. Bush of the United States following the terrorist attacks on September 11 in two American cities. President Islam Karimov of Uzbekistan sent a note to the U.S. ambassador in Tashkent, and Kazakstan's Foreign Affairs Ministry issued a statement condemning these "acts of barbarism."

## NEWS AND VIEWS

## Ukrainian National Museum in Chicago set to expand facilities



Architect Joseph Mycyk and Ukrainian National Museum President Jaroslav Hankewycz, greet Jack Ezzel, building contractor, at groundbreaking ceremonies.

by Irene Artiushenko

CHICAGO – The majority of visitors to the Ukrainian National Museum in Chicago are non-Ukrainians, and their comments in the museum's guestbook convey the positive impressions they take away with them after viewing the exhibits. Their knowledge of Ukraine is enriched and they become ambassadors for the Ukrainian culture and heritage.

The museum – which will soon celebrate its 50th anniversary – is currently in a state of expansion funded by a special grant received from the state of Illinois. The architect for the project is Chicagoan Joseph Mycyk. Construction officially began with a groundbreaking ceremony held this spring.

The board of directors of the museum has planned an ambitious agenda of programs during this anniversary year. During the summer, informational packets about Ukraine were distributed at the convention of the American Teachers Federation at the Navy Pier. In conjunction with the commemoration of the 10th anniversary of Ukrainian independence, folk art, including embroidery and inlaid woodcuts were on display at the State of Illinois Building.

Precious icons from the 16th and 17th centuries, on loan from the Honchar Museum in Ukraine, will be on display at the Museum in November. A fund-raising banquet supporting the museum's expansion will be held on Sunday October 7, kicking off a gala 50th anniversary celebration of the Ukrainian National Museum in 2002. In December costumes from the 9th and 10th centuries

of Kyivan-Rus' will be spotlighted at the museum; this exhibit will be arranged from the collection of Anna Kulchycky.

The most ambitious project planned by the Ukrainian National Museum in Chicago is the collection of photos and memorabilia from the life of Ukrainians in the displaced persons camps in Germany as well as the Galicia Division prisoner of war camp in Rimini, Italy. The years after World War II were painful and uncertain for Ukrainians who were forced to leave their homeland, and organizers believe an exhibit documenting this time period will be invaluable to future generations.

In order to make this project a reality, the museum directors are asking for the community's assistance. Anyone who has photos from this post-war period is asked to submit them to the museum. Young people in particular are asked to pay particular attention to the photos that they may be inclined to throw away when rummaging through the house of a parent or grandparent. Those old photos may document a part of history and be valuable in the museum's archives.

Contributors are asked to provide as much information as possible concerning the photos, including the year and place the photos were taken and the names of persons photographed, and send them to the Ukrainian National Museum, 721 N. Oakley Blvd., Chicago, IL 60612.

The museum directors also are encouraging all those interested in Ukraine and its culture to become museum members and to support the museum's programs and events.

## Faces and Places

by Myron B. Kuropas



## Life on Planet Marx

Old Marxists never die. They just move to another planet where they coach young Marxists.

Planet Marx has two continents: Draconia, which is dark and cold, and Oblivia, which is sunny and warm. Residing on the northern half of Draconia are its first explorers: Lenin, Stalin, Mao Tse-tung (a.k.a. Mao Zedong), Kim Il Sung, Pol Pot, Ho Chi Minh and Mengistu Haile Mariam. In coming to power in Russia, China, North Korea, Cambodia, Vietnam and Ethiopia, they systemically destroyed or transformed every major institution associated with the national past: family, church, school, political party, labor union. They consolidated their leadership through famine, terror, repression, and acts never before imagined. They forged a new identity for their people, an individuality based on unequivocal allegiance and devotion to the dictates of one party, one leader. Accomplishing all of this was no easy task. It required the death of 20 million people in the USSR, 65 million in China, 2 million in North Korea, 2 million in Cambodia, 1 million in Vietnam, 1 million in Ethiopia.

Living on a northern peninsula of the Draconian coast are the apostles of the ideological fathers whose crimes do not warrant major league status. Here we find Tito, Castro, Enver Hoxha, Janos Kadar, Gustav Husak, Nicolae Ceausescu and many others who either established or consolidated Marxist power in Yugoslavia, Cuba, Albania, Hungary, Czecho-Slovakia and Romania.

On a cold mountain of Draconia live America's traitors: Julius and Ethel Rosenberg and various government officials such as White House aides Harry Hopkins, Alger Hiss and Lauchlin Currie, Assistant Secretary of the Treasury Harry Dexter White, and atomic scientists Klaus Fuchs and Robert Oppenheimer.

An island off the northern coast of Draconia houses members of the Old Left in America, the various secretaries of the Communist Party USA (CPUSA) – Charles Ruthenberg, Jay Lovestone, Benjamin Gitlow, Earl Browder, Eugene Dennis – as well as countless members of the Popular Front during the 1930s and 1940s.

On the sunny continent of Oblivia, where they live in capitalist affluence and security, one finds Marxism's many enablers. They are led by Western correspondents who found little about Marxism they didn't like. The Dean of this special press corps is John Reed, author of that Leninist panegyric "Ten Days That Changed the World." Other residents include Walter Duranty, the New York Times correspondent who helped cover up Ukraine's forced famine, columnist I.F. Stone, who was actually a Soviet agent, and Albert Kahn, another Soviet agent who co-authored "The Secret War Against America," a best-selling World War II publication that viciously scoured such Ukrainian American national organizations as the Organization for the Rebirth of Ukraine and the Ukrainian National Association. Also settled here are fellow travelers such as U.S. Ambassador to Moscow Joseph Davies and noted authors Thomas Mann, John Dos Passos, Edmund Wilson, Upton Sinclair and George

Lukacs. All worshipped at Stalin's altar during their lifetimes.

Basking in the warmth of Oblivia we can also find America's mini-Marxists, the so-called New Left – radical activists from the '60s and '70s such as Bettina Apetheker, Tom Hayden, David Dellinger, Jerry Rubin, Stokely Carmichael, Diane Dohrn, Huey Newton, Jane Fonda, Norman Mailer, Susan Sontag and numerous others who, in hating America, loved Cuba and North Vietnam.

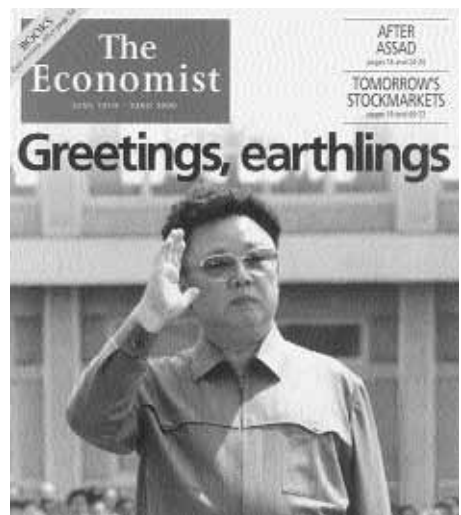
After their fantasies failed to materialize, the mini-Marxists began their "long march through the institutions," meaning, in the words of Marxist professor Herbert Marcuse, "working against the established institutions while working in them."

Some eventually became tenured university professors. Mimicking Soviet higher education, their social justice agenda came to include multiculturalism and political correctness. Framing all discourse around terms such as "exploitation," "hegemony" and "power," promoting cliches such as "the personal is always the political" and serving on hiring committees to make certain all new hires are "ideologically pure," the new professoriat has systematically undermined liberal education.

Today, many prestigious American universities are closed shops, home to what Tom Wolfe calls "Rococo Marxists," an intellectual element wedded to "hives of abstruse doctrines such as structuralism, post-structuralism, post-modernism, deconstruction, reader-response theory."

They have a burning desire to become "benefactors to women, non-whites, put-upon white ethnics, homosexuals, transsexuals and other "oppressed" peoples. Slowed for a brief period following the collapse of the Soviet Union, mini-Marxists are back to doing what Marxists do best: publishing books such as "After Marxism" (Ronald Aronson) and "What's Left? Radical Politics in the Postcommunist Era" (Charles Derber).

Marxists have not been relegated to the ash heap of history. They're alive and well and living on Planet Marx.



"Greetings, earthlings" is the cover headline of a recent issue of the Economist that featured a photo of North Korean leader Kim Jong Il who succeeded his father Kim Il Sung.

Myron Kuropas' e-mail address is: [mbkuropas@compuserve.com](mailto:mbkuropas@compuserve.com).

The Ukrainian Weekly welcomes letters to the editor and commentaries on a variety of topics of concern to the Ukrainian American and Ukrainian Canadian communities. Opinions expressed by columnists, commentators and letter-writers are their own and do not necessarily reflect the opinions of either The Weekly editorial staff or its publisher, the Ukrainian National Association.

Letters should be typed (double-spaced) and signed; they must be originals, not photocopies. The daytime phone number and address of the letter-writer must be given for verification purposes.





## Pianist Lydia Artymiw tapped for distinguished professorship

MINNEAPOLIS – Pianist Lydia Artymiw, who joined the faculty of the University of Minnesota in 1989, received the 2001 McKnight Distinguished Professorship, making her the first performing artist at the university to receive the prestigious award. Last year Ms. Artymiw also received the College of Liberal Arts Dean's Medal for outstanding creative and scholarly work.

She was also awarded the 1987 Avery Fisher Career Grant and the 1989 Andrew Wolf Chamber Music Prize.

The Philadelphia-born pianist has performed in solo recitals throughout the United States, Europe and Asia; as soloist with over 100 major orchestras worldwide, with many of the leading conductors of our time; and as an acclaimed chamber musician in collaboration with internationally renowned artists and quartets. Her seven recordings for the Chandos label have received high critical acclaim.

This summer Ms. Artymiw participated in the Marlboro Music Festival in Vermont as senior artist. She first attended the world-renowned festival in 1972, at age 17, while studying with Gary Graffman at the Philadelphia Musical Academy (presently the University of the Arts). Rudolf Serkin, legendary pianist and director of Marlboro from its founding in 1950 until his death in 1991, had invited Ms. Artymiw to Marlboro after hearing her audition. Ms. Artymiw returned to Marlboro in 1973 and 1974. In addition, she performed in five national Music from Marlboro chamber music tours throughout the United States in 1973, 1974, 1983 and 1986.

At the invitation of present Marlboro co-directors, Richard Goode and Mitsuko Uchida, Ms. Artymiw returned to Marlboro during the summer of 1998 as a senior artist/participant and again during the summer of 2001.

This summer she rehearsed and performed a number of chamber works with some of the leading young string and wind players from all over the world, as well as vocal repertoire with several outstanding young singers.

It was at Marlboro that Ms. Artymiw first met many of her musical friends and colleagues, including cellists Yo-Yo Ma, Nathaniel Rosen and Sharon Robinson; pianists Murray Perahia and Emanuel Ax; soprano Benita Valente (with whom she has recorded for Centaur and Pantheon); and her husband, musicologist David Grayson, who worked at Marlboro as assistant recording engineer from 1971 through 1976.

Since May Ms. Artymiw's schedule has been very busy, with a performance of Mozart's Piano Concerto No. 23, K. 488, with the St. Paul Chamber Orchestra under the direction of Nobuyoshi Yasuda in Wisconsin, followed by the Schumann Introduction and Allegro, Op. 92, in Minneapolis with the Minnesota Orchestra conducted by Stanislaw Skrowaczewski in June. She returned for a chamber music program at the Clark Art Institute in Williamstown, Mass., in August.

This month Ms. Artymiw opens the St. Paul Chamber Orchestra's Ensemble



Christian Steiner

Lydia Artymiw

Series with two performances of Schubert's "Trout" Quintet. In addition, her 2001-2002 season includes several performances with the newly formed Steinhardt-Artymiw-Eskin Trio – with Arnold Steinhardt, first violinist of the Guarneri Quartet, and Jules Eskin, principal cellist of the Boston Symphony – in St. Paul, Minn., Phoenix, Ariz., and Neskowin, Ore. Ms. Artymiw will also appear with the Guarneri Quartet at The Metropolitan Museum in New York on April 6, 2002.

## Radoslav Zuk receives award for outstanding teaching at McGill

MONTREAL – Radoslav Zuk, architect and professor at the School of Architecture of McGill University, was presented with the Ida and Samuel Fromson Award for Outstanding Teaching by the faculty of engineering at the university's spring convocation on June 7.

In introducing the recipient of the award, which was established in 1999, Prof. John E. Gruzleski, dean of the faculty of engineering, noted the following, excerpted from student comments: "...Teaching architecture is a task that requires broad-based knowledge of the arts and sciences as well as engineering. Prof. Zuk has mastered these very demanding and varied requirements.

"His teaching is driven by passion and devotion. The effort that he gives to each and every student is sincere and comprehensive. Prof. Zuk gets excited about what he teaches and passes this excitement, which is contagious, to his students. His fairness and respect are outstanding. And very importantly, his light-hearted nature always helps keep his students interested and motivated."

Born in western Ukraine, Prof. Zuk earned degrees in architecture from McGill University and the Massachusetts Institute of Technology. He was awarded an honorary doctorate by the Ukrainian Academy of Art in Kyiv (1993) and is an honorary professor of the Kyiv Technical University of Building and Architecture.

A fellow of the Royal Architectural Institute of Canada and of the Royal Society of Arts, he is a co-recipient of the



Radoslav Zuk

Governor General's Medal for Architecture.

Prof. Zuk is best known for his design of Ukrainian churches in North America, which have gained him international recognition. Among his recent projects was the design of the Nativity of the Theotokos Ukrainian Greek-Catholic Church in Lviv's Sykhiv district, site of a meeting of Pope John Paul II with the youth of Ukraine, which took place on June 26 as part of the holy father's historic five-day visit to Ukraine.

## International Association of Ukrainian Studies to convene in 2002 in Chernivtsi

by Robert De Lossa

CAMBRIDGE, Mass. – The International Association of Ukrainian Studies (IAUS) has issued its call for the Fifth World Congress of Ukrainian Studies. The congress will be held in the scenic city of Chernivtsi on August 26-29. Scholars from all over the world are expected to participate in what will be the most comprehensive Ukrainian studies convocation to date. The IAUS has national affiliates all over Europe, Asia, the Middle East, and North and South America.

IAUS President Mykola Zhulynskyi, an academician who recently served as Ukraine's vice prime minister for cultural affairs, has indicated that the forthcoming congress will be more multidisciplinary than its predecessors. To this end, the organizing committee has been working to identify new areas and disciplines in which Ukraine is studied in order to bring the congress to the attention of new practitioners.

Organizing committee member Yaroslav Hrytsak, a professor at Lviv's Ivan Franko University, pointed out: "There is a greater than ever need to bridge generations and national boundaries in Ukrainian studies. We expect this congress to allow new voices to be heard and new partnerships – even across oceans – to be forged."

The text of the call makes explicit a sense of responsibility to re-examine Ukraine at the point of 10 years of its independent existence. It reads in part: "The very fact of Ukraine's independence has provided Ukrainianists with new perspectives in research. Today it becomes ever more evident that both the character and trajectory of Ukraine's post-Communist transforma-

tion – its successes and failures – are to a large extent dependent on the previous historical and cultural legacy of Ukraine. The present 'state of the nation' calls for a critical reassessment of this legacy – for a closer analysis of those elements that are presently responsible for structural benefits and/or constraints on the evolution of culture and society in Ukraine and that will continue to have a long-term impact on Ukraine's development. Of special interest is the multicultural character of this legacy, which has not yet been adequately integrated into Ukrainian studies."

The IAUS has a tradition of holding its congresses in different regions of Ukraine. Its inaugural congress was held in Kyiv in 1990. In 1993 the Congress was held in Lviv; in 1996 in Kharkiv; and in 1999 in Odesa. Chernivtsi, capital of Bukovyna, holds a rich and unique cultural heritage. It also offers the IAUS an opportunity to "bring into the fold" other disciplines that traditionally have not thought of themselves in terms of Ukrainian studies, for example, scholars focusing on Hapsburg culture and history, Romanian studies and Jewish urban life, among others. The organizing committee expressed hope that new groups will recognize their value as part of the larger realm of Ukrainian studies and, in turn, will be better informed about the Ukrainian component of their own studies. This represents an essential evolutionary step in the growth of a mature examination of Ukraine.

A final consideration that the IAUS has expressed in its current call is the inclusion of younger scholars in this congress. This is especially important

for new scholars establishing themselves in Ukraine, and elsewhere as well. To this end, the IAUS is embarking on an aggressive fund-raising campaign to make attendance at the congress as open to all deserving scholars as possible.

Another important aspect of fund-raising has been the proactive way in which Chernivtsi National University is working to prepare for the congress. This includes a commitment to infrastructural improvement of buildings and electronic informational resources, which is dependent on the receipt of donor resources.

The organizing committee has been working with a CNU coordinating committee at the university to draft budgets and grant proposals to meet the school's needs. This marks a significant change in modus operandi for the university, which is usually entirely dependent on state budgetary allocations for operations.

The deadline for proposal submissions is December 1, 2001. The full text of the call and submission guidelines may be found at [www.ukrainianstudies.org](http://www.ukrainianstudies.org).

Those who do not have access to the Internet may receive the materials by contacting the following individuals: for Canada – Natalia Pylypiuk, President, Canadian Association of Slavists, Modern Languages and Cultural Studies: Germanic, Romance, Slavic, 200 Arts, University of Alberta, Edmonton, Alberta T6G 2E6, Canada; telephone, (780) 492-3498; fax, (780) 492-9106; e-mail, [natalia.pylypiuk@ualberta.ca](mailto:natalia.pylypiuk@ualberta.ca); for the United States – Robert De Lossa, President, American Association for Ukrainian Studies, P.O. Box 5385, Wayland, MA 01778-6385; telephone/fax, 1-508-651-1136; e-mail, [radelo@earthlink.net](mailto:radelo@earthlink.net).

## Correction

In the listing (September 9) of donations to The Ukrainian Weekly Press Fund which we sent along with payments for Volume II of "The Ukrainian Weekly 2000," the last column of entries was for donations of \$5, not \$20 as printed. However, the total amount of donations received was correct as printed.

## SUM holds sixth World Zlet in Ukraine: a daily journal

The article below is presented in the form of a journal collectively written by young participants of a world gathering of SUM (Ukrainian Youth Association) members in Ukraine at the time of the country's 10th anniversary of independence. The two principal authors of the article are Nelia Lavrynenko of Kyiv and Lesya Skoryk of Dnipropetrovsk.

A worldwide zlet (gathering) marks an extraordinary event in the life of SUM, or the Ukrainian Youth Association. It is organized every few years to encourage comradeship, friendship and cooperation of SUM members from many countries and continents, through the opportunity to gather together in one locale. Zlet also aims to develop among its participants an understanding of our nation's past and present, so that we can build bridges to present-day Ukraine.

This year's World Zlet, which took place in Ukraine on August 16 through 24, held special significance as it commemorated the 10th anniversary of the declaration of Ukraine's independence, and offered a journey through the towns and cities of Lviv, Ternopil, Kalush, Yaremche, Ivano-Frankivsk, Kaniv and, finally, Kyiv.

On August 16, under a sunny sky in view of the Lviv Opera Theater, with well over 200 delegates from three continents present, the sixth SUM World Zlet was officially declared open. SUMivtsi in uniform paraded along the historic streets of this city. Leading the procession were the flags of the countries in which SUM is represented; fluttering highest of all was the blue-and-yellow flag of Ukraine.

Few of us had ever seen so many "druzi" (friends) and people of like mind together at one time and felt hundreds of hearts beat in unison. The residents of Lviv,



Ukrainian Youth Association members visit the ethnographic museum located outside of Kyiv.

too, felt the oneness of our spirit. Upon seeing us, most simply stood in awe. Suddenly, a voice from the crowd proclaimed: "Slava Ukraini!" (Glory to Ukraine), to which our voices responded loudly: "Heroyam Slava! (Glory to the Heroes).

The opening ceremony took place on the square near the Zankovetska Opera House. Welcoming the participants and

guests were: Wira Hajdamakha, chair of SUM's World Executive; Vasyl Kuibida, the mayor of Lviv; Yaroslav Kashuba, from the head office of Lviv Oblast Ministry of Youth, Sports and Tourism; and Taras Rondzistyj, representing the Organization of Ukrainian Nationalists.

After the opening ceremony, the Zlet participants separated into groups, each led by a local SUMivets, to tour the "City of the Lion" and become familiar with its contemporary life as well as its history. We meandered through the ancient city, soaking up the ambiance of its narrow streets, along which Bohdan Khmelnytsky hurried to his studies, and steeping ourselves in the mysterious atmosphere of the Armenian Quarter, with its unique church that arose from amid nearby apartment buildings.

Lviv's history is written in its buildings. We toured the heart of Lviv, the "rynok" (market square), where on November 1, 1918, Ukrainians proclaimed the birth of the Western Ukrainian National Republic. Two of our group, Olya and Ivanka from Great Britain, asked a plethora of questions about every memorial plaque, which they approached to read and photograph, and basked in what they saw. You can't absorb all of Lviv in just one visit, but you can fall in love with it.

The Canadian contingent (the largest in number at the Zlet) had been troubled, because "their own" Ukrainian Customs had impounded the instruments and uniforms of the Montreal's outstanding Trembita orchestra, which had arrived in Ukraine in full force. With fallen spirits and hurt by the incident, some spoke with resentment about the bureaucratic red tape. However, at our evening gathering, we were informed that the next day's concert would indeed take place.

Reassured, the Canadians (and the rest of us) spent the rest of the evening enjoying the children's vocal ensemble Namysto, which enchanted us with their celestial voices. Their finale told the story of cranes on the wing, reminding us SUMivtsi that we, too, had flocked together, flying in from around the world to the land of our forefathers. Hence, our SUM travelogue (the need for which was determined from experience with previous international zlets) is called Zhuravel (The Crane). Later, at the zabava, we danced with great enthusiasm to the Lviv band

Mertvyi Piven (Dead Rooster).

August 17, Day 2 of the SUM World Zlet, began very early for the SUMivtsi, because liturgy started at 9 a.m. at St. George Cathedral, the seat of the Ukrainian Greek-Catholic Church. Buses decorated with Zlet emblems drove us to the cathedral, which greeted us with scaffolding and its half-renovated exterior, but with a solemn and golden interior. The head of the Ukrainian Greek-Catholic Church, Cardinal Lubomyr Husar, presided over the divine liturgy. The patriarch greeted the SUMivtsi warmly because he has watched over our association for a long time – 32 years ago, while a priest in the United States, he had been chaplain of SUM's summer camps in Ellenville, N.Y.

We solemnly entered the house of God in our uniforms and with our national and branch SUM flags. The voices of the choir uplifted our souls, and we were deeply touched by the homily about the broadsword of God – a weapon made not of metal, but of moral example, stronger and heavier than steel itself. Proof of this are the lives of Patriarch Josyf Slipyj and Cardinal Myroslav Lubachivsky, to whose earthly remains we paid respect in the crypt beneath the cathedral.

Also attesting to the strength of moral example were the restored mohyly (graves) of the Ukrainian Galician Army (UHA) infantry at the Lychakiv and Yaniv cemeteries – the tombs of young soldiers who bravely defended Ukraine's independence and laid down their lives for it. Communists plundered their graves, but could not vanquish the memory of these valiant fighters.

Their memory lives on among our people and in song:

In the Yaniv cemetery,  
on the grave-mounds of the riflemen,  
on the plundered slabs,  
lie blue-yellow ribbons.

And sprays of guelder-rose,  
as if Ukraine's blood,  
rise from the grave-mounds  
where the Kozaks lie.

We laid flowers, red like spilled blood and white like infinity, on the graves of these heroes. The words and haunting melody of "Vichnaya Pamiat" resounded

(Continued on page 11)



The Trembita Orchestra of Montreal plays in Kaniv at Taras Shevchenko's final resting place.

## SUM holds...

(Continued from page 10)

during the memorial service offered by the Zlet chaplain, Father Inokentyj.

After lunch we participated in discussions on various themes: "Ukraine – My Homeland," "SUM as a Worldwide Organization," "Ukrainian Culture Today," and "CYMnet Today and Tomorrow." The dialogue was boisterous as we discussed what interested us, as well as that which pained us.

Among the topics raised was: Which country is our "batkivschyna," and do we know that homeland? To summarize, the SUMivtsi from Europe were displeased that their SUM activities are often confined to individual branches. For the SUMivtsi from Canada, especially the teenagers, the question of "homeland" lay heavily on their minds. They apply this designation to the country of their birth and to the country of their ancestors. Nevertheless, for the older generation of SUMivtsi in the diaspora, the answer was clear: our batkivschyna is the place for which our soul yearns.

Concurrently with the discussion sessions, the heads of the SUM national executives and Bohdan Ben, head of SUM within the Lviv Oblast, met with Volodymyr Herych, vice-chairman of the Lviv Oblast Administration. They discussed youth politics, activism of community organizations, and, naturally, the Ukrainian Youth Association.

We came to dinner quite happy, because Trembita's instruments had finally arrived after their delay in Customs. Lviv residents also were soon aware of the arrival as an impromptu concert began. Passers-by thanked the young performers with loud applause.

The day came to a close as we all attended an exhibit of Hryhorii Skovoroda's "Yurodyvyi" ("The Weak-Minded"), and Oles Yanchuk's film "Neskorenyi" (Undeclared) about the life and times of Gen. Roman Shukhevych of the Ukrainian Insurgent Army (UPA). Scenes from the film in which Ukrainian soldiers from the Nachtigal battalion stood at liturgy in St. George Cathedral evoked an instant association with our morning liturgy.

Day 3 began, as was usual by now, with a morning gathering and prayer, but after breakfast we started "the great move." All Zlet participants received a dose of morning exercise as they dragged their suitcases and gear downstairs from the highest floors of their hotels. Two working elevators lacked the capacity to bring all of the passengers down. Everyone was headed for some new destination – some to Ternopil, others to Kalush. Those who frowned on a long trip had the opportunity to stay behind in Lviv.

Those remaining in Lviv subsequently walked up to the Vysokyi Zamok, where SUM members from Lviv talked about the history of this "High Castle." One of the most important historical events was the storming and capture of the castle by Maksym Kryvonis during the war of liberation in 1649-1654, an event that sealed the fate of Lviv, which fell to Hetman Bohdan Khmelnytsky.

Today, the Vysokyi Zamok consists of the remains of its fortress walls. On its highest point are a cross and a flagpole flying the Ukrainian national flag. From this vantage point one can view the whole of old Lviv.

Following dinner there was a period of free time, during which most participants walked through the historic center of Lviv. During the evening a large group of SUMivtsi went to the local soccer stadium, where the home team, Karpaty, faced Kryvbas (Kryvyi Rih).

The Karpaty team and Karpaty FC Vice-President Pavlo Pylychuk warmly

greeted all Zlet participants before the match, and the SUMivtsi were seated in a special area "inhabited" by Karpaty's most fervent fans. Karpaty won the match 3-2, and the victory was followed by a salute from the team. For many Zlet participants this marked their first attendance at a top league football match. Following the match, in Pohliantsi, we were entertained by the two Lviv groups, Chornyi Veresen (Black September) and Dyvni (Strange Ones).

Another group was bound for the city of Kalush. The trip was an enjoyable one – through the windows of our bus we took in the beautiful Lviv Oblast landscapes. The first bus, filled with the younger crowd, resounded with song and laughter. The second, where the somewhat older SUMivtsi sat, abounded with stories of experiences lived long ago in Lviv.

At last we spotted Kalush on the horizon. We stayed there through the morning, and in the afternoon moved on to the village of Saryi Uhryniv, birthplace of Stepan Bandera, leader of the Organization of Ukrainian Nationalists (OUN). We visited the museum and placed flowers near the monument to Bandera.

Upon returning to Kalush we met up with local SUMivtsi and mayor Stepan Riznyk, who greeted us with traditional Ukrainian hospitality and warmth, and presented our national leaders with gifts as a remembrance.

After attending a thoroughly enjoyable concert of traditional song and dance, we visited a memorial to "The Great Bard," Taras Shevchenko, presented a floral tribute and sang his "Zapovit" (Testament).

After dinner we were treated to a lively party – the merriment and dancing seemed endless. We were also presented with a huge cake masterfully decorated with the Zlet emblem and the words "VI SUM World Zlet." The evening culminated with a bonfire.

On the morning of August 19, the feast of the Transfiguration, our entire group headed out to the Church of Archangel Michael, where we blessed apples, pears and plums after liturgy. The Kalush parish pastor was quite generous – we departed the church well doused with holy water to our next destination, the opening cere-

(Continued on page 20)



SUM members honor the heroes of the Battle of Kruty at Askold's Tomb in Kyiv.



Zlet participants from the United States march down the streets of Kyiv headed for Ukrainian Independence Day celebrations.



Scene of the World Zlet's closing ceremonies at the Taras Shevchenko Monument near Kyiv University.

# Throngs travel to Soyuzivka resort in annual ritual marking

by Peter Steciuk

KERHONKSON, N.Y. – With the lazy summer months fading away quickly, a veritable throng of Ukrainian Americans and Ukrainian Canadians descended on the Ukrainian National Association's Soyuzivka resort this Labor Day weekend intent on ending the summer with a bang. The weekend at "Suzy-Q" has become an annual ritual – one last chance for Ukrainians to gather as a community and have some fun in the sun together before the weather turns and young people go off to school.

Some chose to bask in the sun, sitting by the pool and getting a tan, while others played tennis and volleyball in the summer heat. For some, the weekend was a celebration of the picturesque surroundings, with the energetic spending their time hiking in the Catskills or rock climbing on the nearby cliffs. Many of the guests showed off their moves on the dance floor by night, and an intrepid bunch started off their days with a true breakfast of champions – the "Hutsul Platter," with kovbasa, holubtsi, varenyky and bigus all on one plate.

## Visitors from near and far

As always, Ukrainians came from far and near to be at Soyuzivka this year. While the Stecyk family did not even need to leave their hometown's city limits to be at "the Q," others had more taxing journeys.

Natalie Krawciw of Virginia, and Marko Melymuka of Michigan, reported that their respective 10-hour car rides were well worth the effort, despite strong thunderstorms for much of the latter's trip. Not to be outdone, fellow Detroit native Natalie Tobianski chimed in, boasting that she left Michigan at 4 p.m. on Thursday and arrived at Soyuzivka at 9 p.m. Friday, not setting any speed records, but reaching her destination with a story to tell.

Although it rained into the early evening hours on Friday night, the weather cleared before the first "zabava" of the weekend, during which guests danced to the music of Vechirka. Afterwards, some members of Vechirka mingled with fans in the Trembita Lounge. Jayson Wishard, a non-Ukrainian member of the band, praised the Ukrainian community: "The whole society has been incredible. Even though I'm not Ukrainian, they love me. I'm not treated as an outsider at all." Mr. Wishard, who had played at Soyuzivka but never on Labor Day weekend, said, "I couldn't believe it when I got the call to play here. It was just so exciting."

## Art and entertainment on the agenda

The Labor Day program continued during the day on Saturday with art exhibitions in the Main House. Andriy Pikush of the Dnipropetrovsk Oblast of Ukraine, brought an assortment of paintings characterized by vivid reds, yellows and blues, mostly his own work, representing the Folk Art Center of Petrykivka.

Also in the Main House, Vitaliy Lytvyn presented an exhibit of linocuts on various themes,



Steciuk & Associates

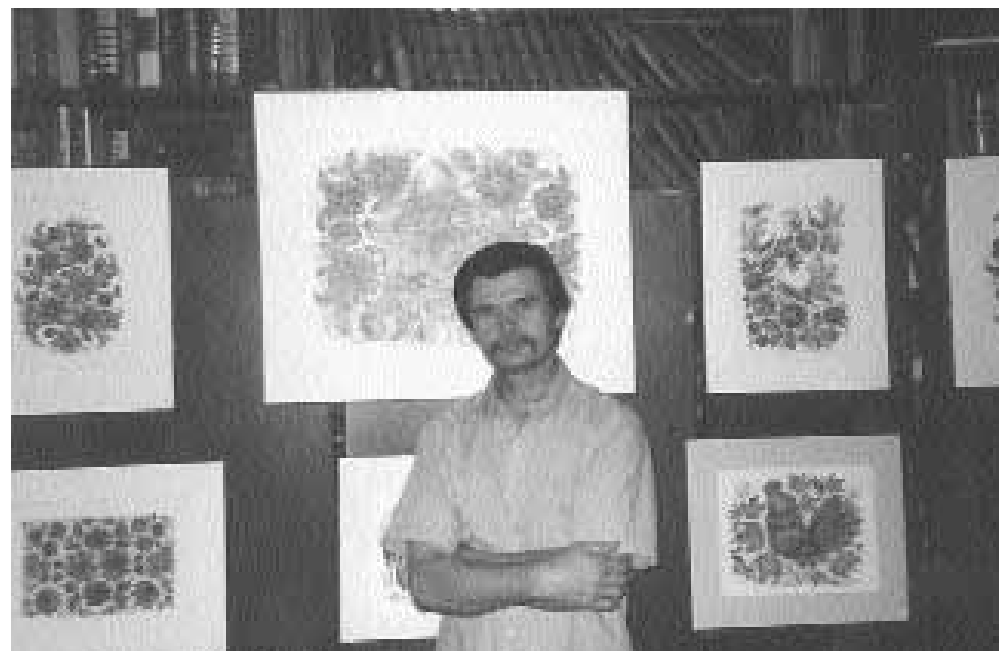
Members of the Plast scouting organization's Chornomortsi fraternity enjoy the nightlife of Soyuzivka resort.



Visitors take in the sun while playing volleyball at the Soyuzivka resort in Kerhonkson, N.Y.



Ukrainian Canadian artist Vitaliy Lytvyn displays his creations at the Main House.



Native Ukrainian artist Andriy Pikush displays paintings representative of his hometown's Folk Art Center.

## end of summer

including the 1,000th anniversary of the baptism of Ukraine and the works of Taras Shevchenko. A resident of Montreal, originally from the vicinity of Rivne, Ukraine, Mr. Lytvyn recently published a book, the product of more than 25 years of work, dedicated to the 350th anniversary of the Battle of Berestechko, called "Kozak Graves." He estimates that this is the 10th time he has exhibited his work at Soyuzivka on Labor Day.

Later that evening the Yunist dance ensemble of Yonkers, N.Y., led by artistic director Hryhoriy Momot, displayed its talent in a two-hour show featuring dances and costumes from various regions of Ukraine characterized by a mix of humor and athleticism. Said dancer Julianna Pedersen, "The best part [of performing at Labor Day] is the feeling you get with the costumes and make-up on when you go out in front of an audience like this." Yunist also gave an abbreviated performance the following afternoon.

On Saturday night, Tempo and Vechirka provided the music, with Zolota Bulava taking over on Sunday night. Despite the somewhat cold weather – you could actually see your breath – people stayed and danced into the early morning hours. After the music stopped, many chose to stay even later and warm up in the Trembita Lounge. Bartender Bill Swiac commented, "The time [at Trembita] flies by. Before you know it, it's 3:30 a.m., and it's time to close."

The mood was jovial and festive, with no negative incidents detracting from the fun. Members of the Kingston Police Department were on hand just in case problems arose, but had only nice things to say about the Ukrainians gathered at Suzy Q. Officer Damon Brodhead said, as he kept watch over the Trembita Lounge, "In the inner city, the people don't always respect us. But here everyone knows we're just trying to allow them to have a good time. This is my third year here, and I've been impressed by the good, clean fun."

### A long-standing tradition

When asked why they come to Soyuzivka for Labor Day year after year, the vast majority of young people replied that it gives them an opportunity to see their friends one last time before heading off to school. As Adrian Olesnycky explained, "it might seem like a generic thing to say, but it's true."

Christian Koschil, a New Jersey native who moved to Torrence, Calif., but now attends Carnegie Mellon University in Pittsburgh, added, "I was out of the loop in California. Being away from it for a while really lets you see and appreciate it. There's a kind of continuous friendship here that you'll find nowhere else, on the East or West Coast. It's something our grandparents had and passed on to our parents, who have passed it on to us. And we'll carry it on."



The Yunist dance troop performs the traditional Ukrainian "Pryvit" for guests at the Soyuzivka resort.



The Yunist dance troop of Yonkers, N.Y., delivers an abbreviated performance on Sunday afternoon.



Sunday's casual atmosphere brought more socializing, music and barbecued food.



Renewing old friendships and enjoying the mountain atmosphere are (from left): Christian Koschil, Markian Rybak, Andrew Olesnycky, Adrian Olesnyckyj, Matthew Rakowsky, Vira Kaminska and Peter Steciuk.



## Newsbriefs

(Continued from page 14)

memorandum on military cooperation between the two countries in Kyiv on September 3, Interfax reported. Mr. Enestam told journalists that Ukraine can be a partner in modernizing Finnish Soviet-era T-72 tanks if Helsinki opts to modernize the equipment instead of buying new technology. On September 4 Mr. Enestam and Ukrainian Foreign Affairs Minister Anatolii Zlenko discussed Finnish-Ukrainian cooperation on peace-keeping operations and within NATO's Partnership for Peace program. (RFE/RL Newsline)

### Two-thirds want Kuchma to resign

KYIV – Nearly two-thirds of Ukrainians want President Leonid Kuchma to resign over allegations he was involved in the murder of an investigative journalist, a poll published on September 3 indicated. A total of 62.1 percent of those interviewed favored Mr. Kuchma's resignation, while only 37.9 percent backed the Ukrainian leader, according to the survey by the Razumkov political and economic think-tank, which was published by online newspaper Korrespondent.net. President Kuchma was re-elected in November 1999 for a second five-year term with more than 56 percent of the vote. Today, more than three-quarters of the population (77.3 percent) would vote against the head of state, the poll indicated. A total of 2,014 people across the country were interviewed in the survey. The Ukrainian opposition accuses the president of ordering the killing of journalist Heorhii Gongadze last year and has demanded a referendum on Mr. Kuchma's dismissal. The president denies the allegations. (Agence France Presse)

### Envoy urges investment in Russia

KYIV – Russian Ambassador to Ukraine Viktor Chernomyrdin on August 29 called on Ukrainian businessmen to act "more bravely" on Russian markets, Interfax reported. Speaking at a news conference in Zaporizhia, Mr. Chernomyrdin said the Ukrainian government should create favorable conditions to stimulate investments in the Russian economy. Simultaneously, he noted that Russian capital in Ukraine has been operating at a "weak" level. According to official data, Russia is Ukraine's largest trade partner, having received 27.2 percent of Ukraine's exports and supplying Ukraine with 38 percent of its imports over the first six months of 2001. (RFE/RL Newsline)

### 5 M Ukrainian citizens work in Russia

MOSCOW – According to an August 29 report published in Vremia MN, up to 5 million citizens of Ukraine are now working in Russia because they are paid better there. But their presence, the paper said, is an increasingly important factor in drawing the two countries together. (RFE/RL Newsline)

### Paper notes little nostalgia for USSR

MOSCOW – Nezavisimaya Gazeta on August 22 summed up the attitudes of the leaders of CIS states under the headline: "Leaders of the states of the Commonwealth do not experience any nostalgia for the USSR." That same day Izvestia quoted former Ukrainian President Leonid Kravchuk as saying that "the CIS has no future." (RFE/RL Newsline)

### Ukraine, Russia to design new aircraft

KYIV – Dmytro Kyva, the first deputy designer-general of the Kyiv-based Antonov Design Bureau, said his firm

and the Chkalov aircraft manufacturing plant in Novosibirsk, Russia, have decided to begin designing a version of the AN-38 aircraft for carrying airborne troops, UNIAN reported on August 15, quoting the Defense-Express agency. The new AN-38 is intended to deliver people and cargo both by landing and parachuting. Its payload will be three tons, or 22 paratroopers. The agency added that there currently are three potential buyers for this new plane but did not disclose their identities. Meanwhile, Russian Vice Prime Minister Iliia Klebanov said after talks with Ukrainian First Vice Prime Minister Oleh Dubyna in Moscow on August 15 that the two countries intend to pool efforts to internationally market the jointly developed AN-70 transport plane, Interfax reported. (RFE/RL Newsline)

### 47% of Russians want return of Crimea

MOSCOW – According to a poll conducted by the Public Opinion Foundation and reported by Interfax on August 25, 47 percent of Russians want the Russian government to do whatever it takes to secure the return of the Crimea to Russian control. Thirty-seven percent more would like to see Russian sovereignty restored on Crimea, but only if that could be achieved without a worsening of Russian-Ukrainian relations. (RFE/RL Newsline)

### Ukraine cited for money-laundering

LONDON – The international group devising financial measures against laundering of illegally obtained money and tracking down financial risks and safety of investment in countries worldwide has blacklisted Ukraine as a country involved in money-laundering schemes alongside with Costa Rica, Grenada and Palu island, the Ukrainian BBC service informs. According to a Ukrainian BBC report, the organization criticizes Ukraine for imperfect financial legislation, drawbacks of the banking system and customs control, which create loopholes that allow circulation of illegally earned money. Ukraine's Cabinet of Ministers released an official statement on combating money laundering in which it officially recognized 40 recommendations provided by the group devising financial measures against laundering of illegally obtained money (FATF) and stated that its major assignment for the near future will be putting those recommendations into effect and incorporating them into Ukraine's national legislation. The statement reads that immediate measures will include exerting stricter control over law enforcement bodies to cap illegal money flows, as well as inter-departmental coordination in the investigation of cases of money laundering; forwarding a request to Ukraine's Verkhovna Rada to immediately discuss bills introducing new mechanisms of combating money laundering; assisting FATF experts; facilitating activity of regulatory bodies, public and private structures aimed at preventing laundering of illegally obtained money. (Infobank News Agency)

### Transnistria wants to join Ukraine

KYIV – The breakaway Moldovan Republic in Transnistria, which is not recognized by the international community of countries, is ready to discuss its accession to Ukraine, the chair of the ZUBR caucus in the Transnistria Parliament Oleksander Semeniuk told reporters on September 7 in Kyiv. He noted that a similar decision had previously been made by the leaders of Transnistria and that its president, Ihor Smirnov, came to Kyiv to present the official request to join Ukraine. However, he was arrested and extradited to Moldova. Mr. Semeniuk stressed that the status of Transnistria as part of Ukraine will be defined by Ukraine alone. (Infobank News Agency)



Ділимося сумною вісткою, що в п'ятницю, 24 серпня 2001 р. на 94-му році життя, в Чикаго, Іл., відійшов у вічність наш найдорожчий БАТЬКО, ДІДО і БРАТ

бл. п.

**ІНЖ. БОРИС П. ДУРБАК**

У глибокому смутку залишилися:

донька – МАРУСЯ з мужем ЮРІЄМ МИСЬКОВИМ  
син – ПАВЛО з дружиною ДЖУДІ  
внуки – ХРИСТИК і ІРЦЯ  
братова – МАРІЯ з родиною  
та ближча і дальша родина в США і Україні.

Вічна Йому пам'ять!

### DEATH ANNOUNCEMENTS

to be published in The Ukrainian Weekly – in the Ukrainian or English language – are accepted by mail, courier, fax, phone or e-mail.

Information should be addressed to the attention of the Advertising Department and sent to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280 (NB: please do not include post office box if sending via courier), Parsippany, N.J. 07054; fax, (973) 644-9510; telephone, (973) 292-9800, ext. 3040; e-mail, staff@ukrweekly.com.



**Join Us!**

Rochester

**Ukrainian Federal Credit Union**

proudly announces the opening of our

**CAPITAL DISTRICT BRANCH**

**1828 Third Ave. Watervliet, NY 12189**

Hours of operation – Thrs. & Sat. - 10 a.m. to 2 p.m.

Monday through Friday - By appointment

Branch Coordinator - Oksana Ivants • Member Services Associate - Tamas Myschuk

Local Tel: (518) 266-0792 • Toll Free: (877) 4000-000 (562-7828)


Audiot Response: (716) 544-4000 • Fax: (716) 338-2980 • e-mail: itcu@frontier.net

www.ufcu.org

MAIN OFFICE: 824 Ridge Road East, Rochester NY 14621-1732

**Save the Date!**

The Ukrainian Museum's



**Stride and Ride to Build**

A Walk-Creation and Prose in Benefit  
The Ukrainian Museum Building Fund

**Sunday, September 23rd, 2001**  
**Ringwood State Park • Ringwood, N.J.**

**Special Guest Ron Cahula  
and Pan Barabolya**

For additional information visit our website at [www.ukrainianmuseum.org](http://www.ukrainianmuseum.org)





**COMMUNITY CHRONICLE**

**Pyskir addresses Chicago audiences**



Maria Savchyn Pyskir is flanked by Roman Golash (left) and Walter Chyterbok.

by Roman G. Golash

CHICAGO – Maria Savchyn Pyskir, the author of “Thousands of Road,” visited the Chicago area on June 9 and 10 to discuss her life in the Ukrainian underground up to 1954. The events were sponsored by the Ukrainian American Veterans (UAV) Post 32 and the Ukrainian American Youth Association

(SUM) in Palatine and Chicago.

Dr. Alex Striltschuk from UAYAA welcomed the community in Palatine, while Chrystya Wereszczak did the honors on behalf of SUM in Chicago. At both events the commander of UAV Post 32 Walter Chyterbok made introductory comments and Roman Golash introduced the speaker.

Mrs. Pyskir discussed her book from the perspective of why the Ukrainian Insurgent Army (UPA) fought the Germans and Russians though they know the odds of winning freedom were not likely. She said they hoped that the Western powers would come to their aid. She also noted the strong value-based training that the UPA members underwent in order to understand the nation's need for freedom.

The UAV and the SUM sponsored this unique event to encourage the younger generation to learn the history of the UPA.

Mrs. Pyskir's experiences of being arrested, escaping and spending winters in underground bunkers seemed surreal. Yet, she survived and went on with her life. Throughout her life these values have been passed on to the next generation. In the audience was her son, Bohdan, a graduate of the U.S. Military Academy at West Point.

Over 100 copies of Mrs. Pyskir's book were sold in the Chicago area. For bulk purchases contact the publisher McFarland & Co. at [www.mcfarland.com](http://www.mcfarland.com); copies are available from [www.amazon.com](http://www.amazon.com) or [www.barnesnoble.com](http://www.barnesnoble.com).

**Ethnic center honors university president**

NEW HAVEN, Conn. – The Ethnic Heritage Center recently honored Michael J. Adanti, president of Southern Connecticut State University, at an appreciation dinner held here at 500 Blake Street Restaurant.

The organization was chartered in 1988 with five ethnic groups: the Afro-American Historical Society, Connecticut Irish-American Historical Society, Connecticut Italian Historical Society, Jewish Historical Society of Greater New Haven, and Ukrainian American Historical Society. The Ukrainian group is represented by Donald and Gloria Horbaty of Wallingford, Conn. Mr. Horbaty serves as treasurer of the Ethnic Heritage Center and was treasurer for the dinner.

The purpose of this group is to create a facility that would provide space for the archives, records and memorabilia of each ethnic group. It also is working towards the establishment of educational programs and exhibits of the rich multicultural history of the Greater New Haven area.

At the invitation of President Adanti, the center is now located on the campus of Southern Connecticut State University, creating a unique and exciting partnership in establishing historical and educational activities. Student volunteers are working in the archival collections; classes from the university's communication department have filmed activities held in the center and journalism students have conducted interviews there.

With this commitment of a real home on the campus, the center's long-range goal of establishing an archive, exhibit hall, educational center and library took a giant step forward. become a hub of The Ethnic Historical Archives Center of New Haven is located on the campus of Southern Connecticut State University at 270 Fitch St. in New Haven. Information about the Ukrainian American Historical Society may be obtained from Mr. and Mrs. Horbaty at 3 Pequot Road, Wallingford, Conn.

Fun educational children's products

**NEW** Videos and all NEW Jigsaw Puzzles!

(12 piece)

Milya's Counting Puzzle

\$8 per puzzle  
(Ages 3-7)

Boonchlyk's Alphabet Puzzle

\$20 per video (Volumes 1 & 2 available)  
Prices in U.S. dollars (plus s&h and tax where applicable).

Call toll free 1-866-898-6208      Visit our website [www.ukrainianpower.com](http://www.ukrainianpower.com)

## CANADA CALLING

Interested in living permanently, or working in Canada?

<p><b>Independent Applicants</b> Skilled workers</p>	<p><b>Business Applicants</b> Entrepreneurs Self-employed Investors</p>
--	---

Contact us to discuss your options:  
**ZAIMAN ASSOCIATES, IMMIGRATION LAWYERS**  
 SUITE 500, LOMBARD AVENUE, WINNIPEG, CANADA R3B OX1  
 TELEPHONE: 204/944-8888 FAX: 204/956-2909  
 e-mail: [zaifman@zaifmanlaw.com](mailto:zaifman@zaifmanlaw.com)

## Self Reliance (NY) Federal Credit Union

Let your money grow faster with our savings and investment accounts. We have some of the best interest rates around! From CDs to IRAs you won't need to look any farther than Self Reliance New York for saving.

**If you're looking to save, you'll be looking for us**

**Main Office: 108 Second Avenue, New York, NY 10003, Tel: 212 473-7310, Fax: 212 473-3251**

<p><b>Upstate NY</b> 23 Main Street Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 627-8930, Fax: 845 626-0635</p>	<p><b>Long Island</b> 226 Biondella Avenue Lynbrook, NY 11553 Tel: 516 568-2330, Fax: 516 568-2097</p>	<p><b>Queens</b> 32-01 31st Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 887-0300, Fax: 718 887-6458</p>
---	--	---

Visit our website at: [www.selfreliance-ny.org](http://www.selfreliance-ny.org)      Outside NYC call toll free 1-888-SELFREL

# Palco Trading Corporation

## Перелік цукрів

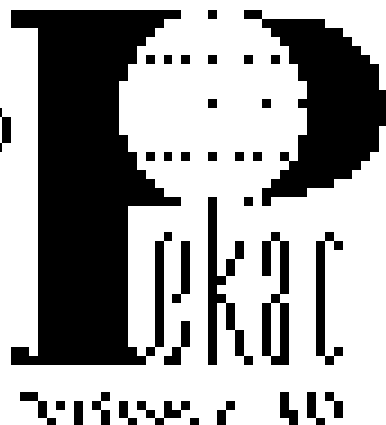
### Амеліта, Діасілан, Мелітан



Перелік цукрів  
Амеліта, Діасілан,  
Мелітан, Карнава,  
Сітоса, Мелітан,  
Амеліта, Мелітан,  
Мелітан

Амеліта, Діасілан,  
Мелітан, Карнава,  
Сітоса, Мелітан,  
Амеліта, Мелітан,  
Мелітан

- до \$100 \$7.50
- від \$100 до \$200 - \$8.50
- від \$200 до \$500 \$17.50
- від \$500 до \$1000 - \$35.00



Україна 40

Підприємство «Палко» є одним з найбільш розвинених підприємств України з виробництва цукру та цукрових продуктів. Підприємство має власні сировинні бази та ліцензії на виробництво цукру та цукрових продуктів. Підприємство працює на експорт цукру та цукрових продуктів в усі країни світу.

Підприємство «Палко» є одним з найбільш розвинених підприємств України з виробництва цукру та цукрових продуктів. Підприємство має власні сировинні бази та ліцензії на виробництво цукру та цукрових продуктів. Підприємство працює на експорт цукру та цукрових продуктів в усі країни світу.

## UNA's September... *Plast sea scouting groups hold biennial assembly*

(Continued from page 5)

The quota of 476 in three months is very achievable. The basis for delegates to the UNA Convention is the number of active members in a given branch.

### Fall organizing meetings

Attendance at the fall organizing meeting is required of all members of the General Assembly in their districts, district chairmen, branch secretaries and all branch officers.

On the eve of the UNA Convention in 2002 the UNA's elected representatives have an obligation to review and to discuss a variety of problems and questions facing our organization. Our district fall meetings will present issues that need to be discussed.

We want to encourage branch officers to elect delegates to the 35th Convention who are willing to study these issues and make decisions accordingly. The UNA By-Laws amended at the 1998 Convention need to be updated again. Our membership has been declining over 20 years, yet we still maintain a 25-member General Assembly. It is time to reduce the number of elected officials to reflect the current membership.

With new regulations issued by Canadian insurance departments we have to look at the future of the UNA in Canada. It is imperative to review all options and find a solution to Soyuzivka.

However, the lack of growth of our organization is the most urgent problem, and it must take priority over all other problems. As previously reported, since 1978 the UNA has been losing close to 2,000 members annually. Year to year, the number of new members has been declining and has not keep pace with the losses. We must reverse this process if we are to continue as the largest Ukrainian organization in North America.



NORTH COLLINS, N.Y. – Seen above are participants of the biennial assembly of Chornomorski Plast scouting groups – the Chornomorski fraternity and the Chornomorski Khvyli sorority – held at the Novyi Sokil Plast campground in North Collins, N.Y., on July 23-24. Present are members of the fraternity's 10th unit of senior scouts and 25th unit of adult scouts, and the sorority's 16th unit of adult scouts and 40th unit of senior scouts. The members of these scouting groups strive to provide knowledge of maritime activities and seek to promote sea scouting throughout the Plast Ukrainian Scouting Organization. Since Ukraine's independence, the group has also experienced a rebirth of activism and support in Ukraine with now well over 25 new members taking part in educating Ukrainian youth in all aspects of sea scouting and water sports. The gathering at Novyi Sokil brought together approximately 65 Plast members, who discussed the future activities of their respective units, the success of past efforts and how to build on those successes for future endeavors, work with members in Ukraine and Australia, and cooperation between the Chornomorski Khvyli sorority and Chornomorski fraternity.

### "10th Anniversary of Ukraine's Independence"

invites

the Ukrainian American community to a banquet to celebrate the 10th anniversary of Ukraine's Independence

The banquet will be held on September 22, 2001, at the Ramada Hotel  
130 Route 10, East Hanover, NJ 07936  
Tel. 973-386-5622

#### Program

6:00 pm. cocktail hour  
7:00 pm. banquet and program  
Admission: \$50

Tickets may be purchased from local Ukrainian organizations or

Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union  
2200 Route 10, Suite 101  
Parsippany, NJ 07054  
Tel.: 973-451-0200

Ukrainian National Association Inc.  
2200 Route 10  
Parsippany, NJ 07054  
Tel.: 973-292-9800



## COME, JOIN US

HIGH INTEREST RATES ON CDs  
FREE CHECKING  
GREAT RATES FOR LOANS, MORTGAGES  
SAFE DEPOSIT BOXES AVAILABLE  
UKRAINIAN/ENGLISH SPOKEN  
FRIENDLY PERSONNEL  
WESTERN UNION

WE CAN ACCOMMODATE ALL YOUR FINANCIAL NEEDS

## UKRAINIAN NATIONAL FEDERAL CREDIT UNION

#### MAIN OFFICE

215 Second Ave. (between 13th and 14th St.), New York, NY 10003  
Tel.: (212) 533-2980 • Fax: (212) 995-5204

#### BRANCHES

35 Main St., So. Bound Brook, NJ 08880  
Tel.: (732) 469-9085 • Fax: (732) 469-9165

691 Roosevelt Ave., Carteret, NJ 07008  
Tel.: (732) 802-0480 • Fax: (732) 802-0484

e-mail: admin@uofcu.org

Website: www.uofcu.org

**STP scope travel inc**  
 1605 Springfield Ave, Maplewood NJ 07040  
 973 378-8998 or 800 242-7267 or FAX 973 378-7903  
 www.scopetravel.com info@scopetravel.com



Małgorzata Studzicka-Helbig

**AUTUMN IN UKRAINE**  
 via Czech Airlines from NEWARK  
 Nov. 2, 2001 - Nov.12, 2001  
 \$1200 tw  
 Independent tour - 11 DAYS



The most popular of tour itineraries: Fly to KYIV (3), take a sleeper train to LVIV (4) and continue by train to BUDAPEST (2). Tour rate includes: Air transportation, first-class hotels, round-trip transfers, rail tickets and Ukrainian visa fee/documentation

**AIR ONLY to UKRAINE from Newark/New York:**

via LOT Polish Airlines	to KYIV	from \$399 + tax
via LOT Polish Airlines	to LVIV	from \$499 + tax
via LOT Polish Airlines	to ODRSA	from \$499 + tax
via Czech Airlines	to KYIV	from \$495 + tax

**BRAZIL**  
 via Tam Airlines of Brazil  
 Dec. 26, 2001 - Jan. 11, 2002  
 from NEW YORK \$2500 tw  
 All-inclusive Escorted Tour - 17 DAYS



Tour Escort: Mercedes Cylun

- Curitiba
- Curitiba - Mercedes (A Juntie Furnas)
- Prudentopolis - Lagoa Dourada, Furnas and Ponta Grossa
- Iguazu Falls - Itaipu
- Rio de Janeiro

**A SEMESTER BREAK TOUR**

Features: air transportation, all ground transportation, internal flights, extensive sightseeing including visit to Ukrainian communities, 2 meals daily (except at beach resort in Curitiba) specialty meals and gala farewell in Rio.  
 Call for brochure or see our website: www.scopetravel.com

Deposit: Oct. 15, 2001

**SUM holds...**

(Continued from page 11)

monies of the 10th Halych Sports Games. It is said that time flies swiftly in pleasant company. Thus it was for us. Before we knew it, it was time to part company with the local SUMivtsi of Kalush. The next stop on the day's itinerary was Yaremche. We traveled by bus, sang many a song and reaffirmed our impressions of the great wealth that Ukrainian culture offers. What other nation could sing for 12 hours without repeating a single song?

The Carpathian Mountains were alluring and enchanting. In Yamin, a village near Yaremche, we reunited with the SUMivtsi who had opted for Ternopil and Lviv. Our entire army was spread out and assigned quarters at bed-and-breakfasts with local families. We met later for a traditional SUM bonfire. What struck many of us was that we'd never seen such a full and delightful program at a "vatra" as we did that night. SUMivtsi from every country, from every locale, wanted to contribute and outdo each other. We sat fascinated and were sorry when it came to an end.

The morning of Day 6 was a beautifully sunny one, and here we were, pulling into the capital of Ukraine, Kyiv. The participants of the World Zlet - 230 strong and with baggage enough for an army - managed to transport themselves and their belongings from train to bus in under 30 minutes. Foremost in our minds was the fact that, at last, we would have a few days in one spot without having to haul our luggage around with us.

The first half of the day offered a chance to relax and get settled in - to cleanse our bodies and take stock of our surroundings for the next four days. After lunch we took part in an excursion to the Museum of National Architecture and Traditions. Remarkably, at a single site one could see elements of regional architecture from various parts of Ukraine. All this without having to travel by rail or by road.

Fatigued by the hot weather and long journey behind us, we returned to the hotel. But another activity awaited us - we were to attend a soccer match between Kyiv's Dynamo and Romania.

It was difficult to miss our large party in the stadium. Carrying blue-yellow Ukrainian flags, shouting "Dynamo! Dynamo!" and doing the wave, we earned the attention of the Dynamo Fan Club, and of the local militia. The former thanked us for supporting their local team, while the latter carefully noted the development of our large group's boisterous actions.

The game finished with a 1-1 tie and we returned to our hotel full of excitement and hoarse. Another stimulating day was behind us. And another was before us, no doubt one that would prove no less exciting.

On Day 7 we boarded our buses organized according to our previous "western Ukrainian" designations - Kalush, Lviv and Ternopil - and headed off to the lands of Cherkasy. The heartland of Ukraine awaited us - Kaniv, where Shevchenko, Ukraine's greatest poet, lies buried.

The trip seemed to go very quickly. Soon we found ourselves marching three abreast, a company of women, followed by men, flowers in the arms of most. Leading the company were the Zlet leaders and our chaplain, Father Inokentyj. In place at the top of the hill, our orchestra Trembita stood expecting us.

Zlet Komendant Markian Shwec, a member of the orchestra, stepped ahead of the company and spoke to the gathered community, encouraging them to take heed of the example of the Great Bard's life. He invited the president of the Ukrainian Canadian Congress and former head of SUM's World Executive, Evhen

Czolij, to speak a few words to those gathered. Mr. Czolij reflected on three anniversaries being commemorated this year: 15 years since the nuclear disaster at Chernobyl, 10 years of Ukrainian independence, and the fifth anniversary of Ukraine's Constitution. He spoke also of the importance of Ukrainian youth, and of educating and nurturing them in a patriotic spirit, and invited our youth to actively participate in national life.

Trembita played its rendition of "Reve ta Stohne." Later we shared a prayer at the gravesite and sang "Vichnaya Pamiat" for Shevchenko. It seemed that nature itself joined us in our mood. The sky darkened, the wind rose, the Dnipro River became angry with white foam; it seemed that all of Ukraine paused for that solemn moment with us SUMivtsi. Some found it difficult to stop their tears; as if in sympathy, the clouds nearby opened and sent their own drops down among us.

Visiting the museum at Kaniv, we wandered from room to room, traced the life story of Shevchenko, saw his paintings and belongings, and listened to the explanations of our tour guide. On the first floor we learned about the grave of the famous poet. We saw his death mask, which provided a glimpse of Shevchenko's facial features, images of his burial, the kerchiefs of the women and girls in those pictures, the telegrams bearing messages of sympathy on the morning of Shevchenko's passing, March 10. In unison, we sang the "Zapovit."

Back in Kyiv a musical evening awaited us with the ensemble Dnipro. It was a delightful and completely new experience. We heard a composition called "Those, Who Are of the Sun," a work composed of classical melodies from various regions of Ukraine, and encompassing the cycle of a year, which was followed by the Arkan, the traditional men's dance, the director explained to us. You had to see it and hear it yourself - mere words cannot describe the experience. In this performance we saw and heard so much of the traditional and ancient, the unfamiliar and at the same time familiar and close to the heart. Both the music and the costumes were superb.

We met that day with a number of Ukrainians from the diaspora who have worked for the Ukrainian cause; some of them now reside in Ukraine. Among them were Askold Lozynskyj, the Stojkos and Mr. Czolij.

Day 8 featured the second round of our discussion sessions. We met in the same groups as before in western Ukraine, and worked on similar themes. After lunch the Zlet participants enjoyed the sites of Kyiv, led masterfully by SUM tour guides from the Kyiv branch. At the same time, a delegation traveled to the Baikove Cemetery and to Askold's Tomb, where flowers were laid in commemoration of those who fought for Ukraine's freedom.

Kyiv greeted its sons and daughters with all its history, greatness and beauty. The Golden Gates, the sobors of St. Sophia and Mykhailivskiy Zolotoverkhyi, Andriivskiy Uzviz, Podil, the Monastery of the Caves - all this beauty we beheld with our own eyes.

We returned to the hotel happy and filled with newly acquired information. It's impossible to see all of Kyiv in a single day, or two, or three... or for that matter all of Ukraine in just over a week - you need years.

In the evening we enjoyed music, song, laughter, and each other's company. Each country's delegation spoke about SUM on its territory and officially greeted the participants of the World Zlet. In addition to messages from SUM from other points abroad, we also received greetings from youth organizations in Poland, and from the head of SUM in

(Continued on page 21)

**UZBEKISTAN airways**  
 IN ASSOCIATION WITH AIR UKRAINE



**Direct Flights from JFK Airport on a comfortable aircraft Boeing 767-300 on Tuesdays**

**New York, Birmingham, Tashkent Departure at 6:00 PM**

**on Fridays and Sundays**

**New York, Kyiv, Tashkent Departure at 6:00 PM**

NEW YORK	KYIV	TASHKENT
CHICAGO	as	as
DETROIT	low	low
MIAMI	as	as
LOS ANGELES	\$599	\$969
TORONTO		

**8-HOUR FLIGHT - YOU ARE IN KYIV**

**New York - Kyiv - New York as low as 599 ROUND-TRIP**

**FOR INFORMATION**

<b>Office: (212) 489-3954, 489-3956</b>	<b>Freight reservations and shipping</b>
<b>Fax: (212) 489-3962</b>	<b>Tel.: (718) 244-0248</b>
<b>Reservations: (212) 245-1005</b>	<b>Fax: (718) 244-0251</b>
<b>1-800-995-9912</b>	<b>Tel.: (718) 376-1023</b>
	<b>Fax: (718) 376-1073</b>

**MONDAY - FRIDAY FROM 9 AM TO 6 PM**

## SUM holds...

(Continued from page 20)

France, Ivan Pasternak.

Then began the zabava. A band beloved by Ukraine's youth, Mandry, gained even more popularity that night among those present from America, Canada, Great Britain and Australia. From the first beat of music to the last dance of the evening, everyone was on their feet and singing along with the band. The zabava was followed by more song lasting into the wee hours, into the final morning of this World Zlet.

All things must come to an end, and so it was with our World Zlet. The last day arrived. Nobody wanted to think about it as all around us there was an atmosphere of celebration, because today was August 24, the 10th Anniversary of Ukraine's independence!

On this last full day of Zlet we saw that the SUMivtsi were truly tried and truly "zahartovani." After a night of fun, we had to awaken at 6 a.m. However, the participants of this Zlet were awake, enthusiastic and alive. We settled into our seats aboard buses bound for the Khreschatyk, Kyiv's main boulevard.

There we watched Ukraine's armed forces march in the Independence Day Parade. Ukrainian servicemen and massive military vehicles passed before us, and aircraft flew overhead. Behind the armed forces marched Ukraine's best performing groups and sports teams.

For the second half of the day we moved to Shevchenko Park, where we took part in the official closing ceremonies of the sixth World Zlet. During this ceremony we were addressed by Andreas Hajdamacha, head of the Organization of Ukrainian Nationalists; Oleksander Kulyk, head of Kyiv's Family and Youth Ministry; Mr. Lozynskyj, president of the Ukrainian World Congress; and Mr. Czolij, president of the Ukrainian Canadian Congress. Our final ceremonial act was singing the traditional "Nich Vzhe Ide" and bidding farewell to friends and colleagues.

The Zlet was officially over, but celebrations of Ukraine's independence continued. At Independence Square a great concert of popular Ukrainian music took place, to be followed by a fireworks display.

Our greetings to the Ukrainian people on the occasion of the 10th anniversary of Ukraine's independence.

### UNA EXECUTIVE COMMITTEE

*announces that*

## CHICAGO DISTRICT'S FALL ORGANIZING MEETING

will be held on

**SATURDAY, SEPTEMBER 29, 2001, at 12:00 noon  
at the Ukrainian Cultural Center, 2247 W. Chicago Ave.,  
Chicago, IL**

Obligated to attend the meeting as voting members are District Committee Officers, Branch Officers, Convention Delegates and two delegates from the following Branches:

**17, 22, 114, 125, 131, 139, 176, 220, 221, 259, 379, 399, 423, 452, 472**

MEETING WILL BE ATTENDED BY:

**Ulana Diachuk, UNA President  
Stefko Kuropas, UNA Vice-President  
Dr. Myron Kuropas and Helen Olek-Scott,  
Honorary Members of the UNA General Assembly:**

DISTRICT COMMITTEE

**Stefko Kuropas, District Chairman  
Andrij Skyba, District Secretary  
Bohdan Kukuruza, Treasurer**

### EXECUTIVE COMMITTEE

*of the*

## UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

*announces that*

## DETROIT DISTRICT'S FALL ORGANIZING MEETING

will be held on

**SUNDAY, SEPTEMBER 30, 2001, at 10:00 a.m.  
Ukrainian Cultural Center  
26601 Ryan Rd., Warren, MI**

Obligated to attend the meeting as voting members are District Committee Officers, Branch Officers, Convention Delegates and two delegates from the following Branches:

**20, 82, 94, 146, 165, 174, 175, 183, 292, 303, 309, 341**

All UNA members are welcome as guests at the meeting.

MEETING WILL BE ATTENDED BY:

**Ulana Diachuk, UNA President  
Dr. Alexander J. Serafyn, UNA Auditor**

DISTRICT COMMITTEE

**Dr. Alexander J. Serafyn, District Chairman  
Roman Lazarchuk, Secretary  
Jaroslav Baziuk, Treasurer**

### UNA EXECUTIVE COMMITTEE

*announces that*

## PHILADELPHIA DISTRICT'S FALL ORGANIZING MEETING

will be held on

**SUNDAY, OCTOBER 7, 2001, at 1:00 p.m.  
at the UARC  
1206 Cottman Ave., Philadelphia, Pa.**

Obligated to attend the meeting as voting members are District Committee Officers, Branch Officers, Convention Delegates and two delegates from the following Branches:

**10, 45, 62, 83, 116, 128, 153, 154, 156, 162, 163, 173, 216, 231, 239,  
245, 247, 248, 261, 268, 321, 331, 339, 347, 352, 362, 378, 397**

MEETING WILL BE ATTENDED BY:

**Stefan Kaczaraj, UNA Treasurer  
William Pastuszek, UNA Auditing Committee Chairman  
Stefan Hawrysz, UNA Auditor  
Dr. Wasyl Szeremeta, UNA Advisor**

DISTRICT COMMITTEE

**Stefan Hawrysz, District Chairman  
Pavlo Prynko, District Secretary  
Nicholas Prysylak, Treasurer  
Ivan Skoczylas, Honorary District Chairman**

### EXECUTIVE COMMITTEE

*of the*

## UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

*announces that*

## BALTIMORE DISTRICT'S FALL ORGANIZING MEETING

will be held on

**SATURDAY, OCTOBER 6, 2001, at 1:00 p.m.  
at St. Michael's Ukrainian Catholic Church  
2401 Eastern Ave., Baltimore, MD 21224**

Obligated to attend the meeting as voting members are District Committee Officers, Convention Delegates and two delegates from the following Branches:

**15, 55, 290, 320**

All UNA members are welcome as guests at the meeting.

MEETING WILL BE ATTENDED BY:

**Martha Lysko, UNA National Secretary  
Anya Dydyk-Petrenko, UNA Vice-President**

DISTRICT COMMITTEE

**Bohdan Jasinsky, District Chairman  
Paul G. Fenchak, Secretary  
Paul Fenchak, Treasurer**

### UNA EXECUTIVE COMMITTEE

*announces that*

## ALLENTOWN, SHAMOKIN and WILKES-BARRE DISTRICT'S FALL ORGANIZING MEETING

will be held on

**SATURDAY, SEPTEMBER 29, 2001, at 11:30 a.m.  
at the Ukrainian Homestead, 1230 Beaver Run Dr.,  
Lehighton, Pa.**

Obligated to attend the meeting as voting members are District Committee Officers, Branch Officers, Convention Delegates and two delegates from the following Branches:

**1, 7, 9, 78, 98, 242, 305, 382, 389, 164,  
169, 236, 282, 333, 409, 44, 47, 48, 137,  
147, 288, 318, 369, 438**

MEETING WILL BE ATTENDED BY:

**Martha Lysko, UNA National Secretary  
Anna Haras, Honorary Member of the UNA General Assembly**

DISTRICT COMMITTEE

**Anna Haras, Allentown District Chairman  
Joseph Chabon, Shamokin District Chairman  
Henry Bolosky, Wilkes-Barre District Chairman**

# Міст - це завжди надійно!

МІСТ MEEST



Найбільше в світі українська висилкова фірма  
по висилці грошей та папок в Україну,  
країни СНД та Європи

MoneyGram



**ОТРИМАЙТЕ  
ДЛЯ СЕБЕ  
ДОДАТКОВО**

**ТИЖНЕВІ  
\$100**

Візьміть участь в новій  
виграшній грошовій лотереї  
корпорації МІСТ

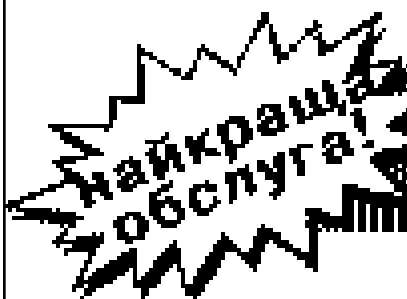


Грошові перекази  
в Україну  
та по цілому світі  
за декілька хвилин.

**МІСЯЧНО  
\$1000**

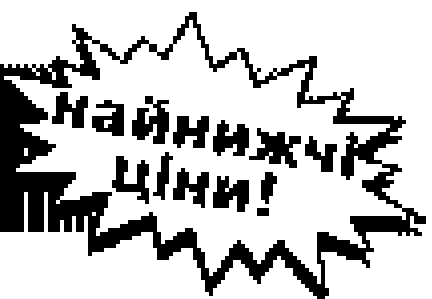
Доставляємо гроші  
безпосередньо  
до рук адресата

Висилаючи гроші з нами, Ви користаєте з найкращих цін за найнадійніший сервіс і автоматично приймаєте участь в новій виграшній грошовій лотереї корпорації МІСТ. Лотерея проводиться кожної понеділка за минулий тиждень та в перших числах місяця за минулий місяць. Деталі питайте у ва'шгтіу корпорації МІСТ.



## Корпорація МІСТ -

вибір тих, хто добре розумє свої гроші!



ТАКОЖ ВИСИЛАЄМО

# ПАЧКИ

дарчові набори,  
кур'єрські послуги,  
комерційні вантажі  
та інше

Завжди гарантуємо  
найшвидшу та  
найнадійнішу  
доставу



Контейнери відправляємо щоденно, забираємо пакки з дому

Для кращої обслуги маємо понад 350 агентів у Північній Америці

За агентом у вашій місцевості дзвоніть безкоштовно 1-800-361-7345

РЕГІОНАЛЬНІ ПРЕДСТАВНИКИ:

MEEST Corporation Inc.  
97 Six Point Road  
Toronto, ON M8Z 2X3  
Tel.: (416) 236-2032  
1 (800) 361-7345

MEEST-AMERICA  
609 Commerce Rd.  
Linden NJ 07036  
Tel: (908) 474-1100  
1 (800) 288-9349

MEEST-KARPATY  
2238 W. Chicago Ave.  
Chicago, IL 60622  
Tel.: (773) 488-9225  
1 (800) 527-7285

MEEST-CALIFORNIA  
500 E. Harvard St.  
Glendale, CA 91205  
Tel.: (818) 547-4910  
1 (800) 617-2845

MEEST-ALBERTA  
10834 97 Street,  
Edmonton, AB T5H 2M  
Tel: (908) 424-177  
1 (800) 288-9949

## EU and Ukraine...

(Continued from page 1)

summit held in Paris last September.

"The political dialogue between Ukraine and the EU during that period has been marked by an unusual openness and constructiveness," said Mr. Kuchma, according to Interfax-Ukraine.

He explained that his country now is more involved in matters of European security and defense, including the development of an all-European rapid deployment force. He said the two sides also had drawn closer on tariff regulations, which when agreed upon would allow the EU to support Ukraine's entry into the WTO.

The Ukrainian president emphasized also that the government is continuing to pursue administrative and economic reforms that would bring its system more closely in line with the rest of Europe. "We approach the summit fully armed," said Mr. Kuchma.

For his part, EU Chairman Verhofstadt stressed that the EU welcomes Ukraine's "European choice" and stated that Ukraine has been invited to the next European Conference because the country had recently experienced such progress.

He noted that it would be to Ukraine's benefit in its attempt to draw closer to the EU to ensure that the March 2002 parliamentary elections are free, fair and open, "to dispel all doubts that recently appeared in the EU" regarding whether Ukraine is moving towards democracy.

"These elections are Ukraine's chance to show that freedom of the press is a

reality and journalists have the possibility to work freely," explained Mr. Verhofstadt.

The Belgian prime minister stressed that Ukraine-EU relations are deepening and becoming ever more fruitful, especially in the spheres of energy, environmental protection and the battle against illegal migration and organized crime, as well as on the level of political dialogue in general.

Finally, he called for economic and administrative reforms to be swiftly completed to convince foreign investors that Ukraine is the place to go.

The summit, with all of its glad-handing and uplifting statements, was not without some controversy. On September 7 an EU official, Timo Summa, was quoted by Reuters as saying that the EU "troika" would have a tough message for President Kuchma at Yalta.

"If President Kuchma is serious about Ukraine's European choice and putting the Gongadze affair and the other scandals behind him, he must clarify relations between the state and the media, and ensure safety for foreign investors," explained Mr. Summa.

The comment seemed to ruffle a few feathers in Kyiv. President Kuchma's press secretary Oleksander Martynenko replied on September 10 that such meetings as the EU-Ukraine summit do not proceed from ultimatums but from an atmosphere of common interest and mutually acceptable decisions. He said that no pressure or threats had been observed in previous meetings and did not see any possibility for such in Yalta, which in the end proved to be true.

## IMF mission...

(Continued from page 3)

in outlays and a deficit equal to 1.7 percent of the GDP. He said the numbers are a positive beginning to negotiations for the next tranche of the EFF, also expected to be worth \$375 million, which is due for approval at the beginning of November, and in large part will be determined by the type of 2002 budget Kyiv approves and the manner in which it is done.

In 2002 three more tranches each worth \$190 million are expected before

the EFF runs out in September. After that Ukraine can qualify to receive additional non-monetary aid from the IMF in the form of expert technical consultations.

Ukraine has received \$1.14 billion in credits from the international lending organization since its line of credit was opened in September 1998. The money has come sporadically however, because Kyiv has failed to meet IMF requirements on several occasions. The latest tranche has been held up for most of this year as the country attempted to meet the budgetary and administrative reform requirements demanded by the IMF.

## Ukraine reacts...

(Continued from page 1)

for an effective response to terrorism.

"The whole of the civilized world must demonstrate unity, concord and coordination of efforts," said Mr. Kuchma.

The Verkhovna Rada, which had begun regular plenary sessions this week, began the next day with a minute of silence in memory of the perished. Before the Parliament went about its daily business, Hennadii Udovenko made a statement on behalf of the National Rukh of Ukraine parliamentary faction which he heads, as well as the Reform-Congress and the Ukrainian National Rukh factions, to express solidarity with the United States and its people, while underscoring the need to prevent this attempt at global destabilization from succeeding. He called on Ukraine to take measures necessary to prevent the spread of terrorism, but warned against compromising democratic norms.

It was the Ukrainian people, however, who showed the most sincere sympathy for the victims of the tragedy. Beginning almost immediately after word of the disaster reached Kyiv and continuing for at least the next two days, individuals left scores of bouquets, wreaths and simple clusters of wild flowers along with candles and individual messages outside the fence that secures the compound of the U.S. Embassy in Kyiv.

Valentyna Snopak, from the village of Zhukivtsi in the neighboring county of Obukhiv, stood in the rain outside the Embassy on September 13 while Ukrainian security officials reviewed her documents before allowing her to sign the memorial book Embassy officials had placed on a table near the floral arrangements.

"It is a huge tragedy. These were innocent people. Of course, I had to come here," explained Ms. Snopak.

Meanwhile in subways and taxis, and on the streets of the capital city the violent act and the disaster it created were never far from the center of conversation, and the

reactions were overwhelmingly critical.

As one young woman who wished to remain anonymous explained, "Even those who may not agree with the U.S. understand that this goes beyond what is fair. It was an attack against the American people."

Appearing at what originally was intended to be a press conference introducing next year's U.S.-Ukraine student exchange programs, U.S. Ambassador to Ukraine Carlos Pascual said on September 12 that he had received messages of support from Ukrainian citizens from various regions, including Kherson, Kharkiv and Lviv, and expressed gratitude for the support, both official and unofficial.

"On behalf of the U.S. and its citizens, I want to express thanks for the incredible outpouring of sympathy we have experienced over the last 18 hours," explained Mr. Pascual.

The ambassador thanked Mr. Kuchma for his condolences and sympathy and for the increased security provided by the Ukrainian government at both the various embassy facilities and those housing U.S. businesses. He also expressed appreciation to Minister of Foreign Affairs Anatolii Zlenko, who led a high-level delegation from the Foreign Affairs Ministry that appeared at the U.S. Embassy in Kyiv to personally convey condolences and give reassurances of its support to the U.S.

In addition to releasing a separate, official statement of condolence in the hours immediately after the attack the Foreign Affairs Ministry issued a press release in which it announced that a crisis group had been formed within the ministry "to assess the aftereffects of the tragedy and to coordinate the work of the diplomatic representations of Ukraine abroad to increase their security, and to aid citizens of Ukraine in their search for dear ones who reside in the United States."

On September 13 at 1 p.m. a moment of silence was observed across Ukraine in memory of the thousands who are thought to have lost their lives in the disasters in New York and Washington.

## PREVIEW OF EVENTS

(Continued from page 24)

**Saturday, September 29**

**NEWARK, N.J.:** St. John's Ukrainian Catholic Church is hosting a Ukrainian Festival that will feature Ukrainian music, dancing, crafts and foods. The program will run from 11 a.m. to 6 p.m. and will end with a dance at 7-11 p.m. St. John's Ukrainian Catholic Church is located at 719 Sanford Ave. For more information call (973) 371-1356.

**ROCHESTER, N.Y.:** The Rochester Chapter of the Children of Chernobyl Relief Fund is holding its third annual golf tournament at Shadow Pines Golf Club, 600 Whalen Road, Penfield, N.Y. A donation of \$85 includes 18 holes of golf with cart, practice range balls, lunch, beverages, dinner and prizes. You may register an entire team or sign up as an individual - we'll match you with a team. Registration starts at 11:30 a.m.; shotgun start at 1 p.m. All proceeds to benefit the Children of Chernobyl Relief Fund. For further information contact Bohdan Skrobach, (716) 872-7260, John

Adamczuk, (716) 265-3394, or Lesia A. Telega, (716) 266-1360.

**Sunday, September 30**

**NEW YORK:** The Ukrainian Institute of America and the Ukrainian American Professionals and Businesspersons Association of New York and New Jersey invite the public to a reading by Askold Melnyczuk from his new book "Ambassador of the Dead," to be held at the Ukrainian Institute of America, 2 E. 79th St. at 3 p.m. Reception with author to follow. Suggested donation: \$8, members; \$10, non-members.

**ONGOING**

**IRVINGTON, N.J./NEW YORK, N.Y.:** Celebrating its 30th year, Muzychne Doshkillia - Music and Me is holding its sessions at the Ukrainian Community Center, 140 Prospect Avenue, Irvington and at the Ukrainian Institute of America, Inc., 2 E. 79th St. New York City. For more information call Marta Sawycky, (908) 276-3134.

**"NOVA KHVYLYA"**

jointly with  
**St. Andrew's Ukrainian Orthodox Cathedral**

invites the public to an

**"OSINNYA ZABAVA"**

to be held on **October 13, at 6 p.m.**

featuring music by

**the LVIVYANY**

Come enjoy the best of Ukrainian cuisine; cash bar.

The zabava will be held at  
**St. Andrew's Ukrainian Orthodox Cathedral**  
**15100 New Hampshire Ave., Silver Spring, MD**  
**Admission - \$40 (non-refundable)**

Please reserve tables by October 7.

**MARK T. OLESNICKY, M.D.**

**Internal Medicine**

**135 Columbia Turnpike, Suite 203**  
**Florham Park, NJ 07932**

**Telephone (973) 822-5000 • Fax (973) 822-3321**

*By Appointment*

*Share The Weekly with a colleague.*



20,000 Members Strong  
Supporting our Community since 1951

Visit Selfreliance Online [www.Selfreliance.Com](http://www.Selfreliance.Com)

Home Office:  
1351 W. Chicago Ave. Chicago IL 60622 773-489-0520  
**Chicagoland Locations**

- Full Service Northwest Office & Drive-Through**  
5000 N. Cumberland Chicago, IL 60636 tel. 773-589-0077
- Blue-oval Office** 300 E. Army Tr. Blue-oval IL 60108 tel. 630-807-0079
- Palatine Office** 761 S. Benton St. Palatine IL 60067 tel. 847-359-5411
- Edgemoor Office** 8410 W. 131st St. Palos Park IL 60464 tel. 708-923-1912
- Minster Office** 8624 White Oak St. Minnetonka, MN 55342 tel. 219-838-5300

**New Jersey Full Service Locations**

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <b>Jersey City Office</b><br>358 Summit Ave.<br>Jersey City, NJ 07306<br>tel. 201-797-4061 | <b>Newark Office</b><br>714 Sanford Ave.<br>Newark, NJ 07106<br>tel. 973-373-7039 | <b>Parsippany Office</b><br>2200 Rte 10W<br>Parsippany, NJ 07054<br>tel. 973-431-0260 |
|--|---|---|

**НАЧІСНІ # УКРАЇНИ**

**0.59**

**ДНІПРО КО.**

Ваша українська компанія працює в Україні та в Україні з Україною, зробить все за Україну. До наших 89 відроджених кустом! Телефонні картки: 50 зб. працює в Україні та США.

<b>NEWARK, NJ</b> 898 Sanford Ave. Tel. 973-373-8788 888-339-4778	<b>CLIFFTON, NJ</b> 565 Clinton Ave. Tel. 973-919-1643	<b>PHILADELPHIA</b> 1801 Cottman Ave. Tel. 215-728-6040
--	--	---

**WHAT?**

**YOU DON'T HAVE YOUR OWN SUBSCRIPTION?**

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below, clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

NAME: \_\_\_\_\_  
(please type or print)

ADDRESS: \_\_\_\_\_

CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP CODE: \_\_\_\_\_

PHONE (optional): \_\_\_\_\_

UNA member subscription price — \$45.00/yr.     Non-member subscription price — \$55.00/yr.

UNA Branch number \_\_\_\_\_

# PREVIEW OF EVENTS

**Monday, September 17**

**PHILADELPHIA:** The School of the Voloshky Ukrainian Dance Ensemble will begin classes on September 17 at 6 p.m. at the Ukrainian Educational and Cultural Center, 700 Cedar Road, Jenkintown, Pa. Registration for new students will begin at 6:15 p.m. on Monday, September 17 and 24. New students who are interested in attending classes must be at least of 4 years old at the time of registration. For further information contact Nina Prybolsky, (215) 572-1552.

**Thursday, September 20**

**NEW YORK:** The Ukrainian Art and Literary Club and Ukrainian National Women's League of America Branch 127 present "The Life of Ukrainians in Brazil," an evening featuring a lecture and video showing by the Rev. Marian Datsyshyn (St. George Catholic Church). The Ukrainian Rodyna vocal ensemble, Oksana Lykhovyd, director, and bandurist Lavrentia Turkewicz will perform. An exhibit of books and paper cut-outs by writer Vira Vovk (Rio de Janeiro) and sculptures by Oxana Narozniak (Curitiba) will be on view. The presentation begins at 7 p.m. Donation: \$5. The Mayana Gallery is located at 136 Second Ave., fourth floor. For more information call (212) 260-4490 or (212) 777-8144; visit the website: [www.brama.com/mayana](http://www.brama.com/mayana); or e-mail [ukrartlitclub@aol.com](mailto:ukrartlitclub@aol.com).

**Saturday, September 22**

**EAST HANOVER, N.J.:** The New Jersey Committee for the 10th Anniversary of Ukraine's Independence will hold a banquet at the Ramada Hotel beginning at 6 p.m. with cocktails and dinner at 7 p.m. Keynote speakers are Askold Lozynskyy, president of the Ukrainian World Congress, and (pending confirmation) Hryhorii Omelchenko, chairman of Verkhovna Rada Committee to Combat Corruption. The program will include the showing of an original video highlighting Ukraine's decade of independence and a musical interlude featuring tenor Oleh Chmyr and soprano Anna Bachynska. Tickets, at \$50 each, may be ordered by calling Jaroslawa Mulyk, (973) 538-0987 (evening); please make reservations immediately.

**AMHERST, Nova Scotia:** The public is cordially invited to the unveiling of a commemorative plaque recalling the imprisonment of Ukrainians and other Europeans as "enemy aliens" at Amherst, Nova Scotia, during Canada's first national internment operations of 1914-1920. The plaque unveiling and commemorative service begin at 11:30 a.m. at the site of Casey Concrete Limited. The event is organized by the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association.

**JERSEY CITY, N.J.:** The Ukrainian

Community Center, 90-96 Fleet St., is holding a "Ukrainian Day" (rain or shine), at 10 a.m.-6 p.m., featuring Ukrainian food, children's crafts and entertainment. Starting at 9 p.m., dance to the music of the Lvivians. Free admission to the day's festivities; admission to dance, \$15. For more information call (201) 656-7755.

**Sunday, September 23**

**OLD TOWN ALEXANDRIA, Va.:** The Washington Group Cultural Fund, under the patronage of the Embassy of Ukraine, opens its 2001-2002 Music Series with singer Mariana Sadovska performing old authentic Ukrainian folk songs collected during her expeditions in the Poltava, Hutsul and Lemko regions of Ukraine, accompanied by a slide presentation of these areas. The performance begins at 3 p.m. at The Lyceum, 201 S. Washington St. Suggested donation: \$15; students, free. For more information contact Laryssa Courtney, (202) 363-3964.

**RINGWOOD, N.J.:** Rally with us! Stride and Ride to Build is a walk/bike-a-thon and family picnic to benefit The Ukrainian Museum Building Fund. Spend the day strolling through Ringwood State Park, tour Ringwood Manor or join in a moderate mountain bike ride. Join us in support of a worthy cause! For registration information visit [www.ukrainianmuseum.org](http://www.ukrainianmuseum.org) or call The Ukrainian Museum, (212) 228-0110.

**CHICAGO:** The Ukrainian Famine Foundation - USA is holding a memorial service to commemorate victims of the 1932-1933 Famine in Ukraine. Prayer services begin at 1 p.m. and will be followed by a luncheon, "holodnyi obid" and program. The guest speaker will be the former dissident and present head of the Association of Famine Researchers, Levko Lukianenko. The service and luncheon will be held at St. Andrew Ukrainian Orthodox Church and Center, 300 E. Army Trail Rd., Bloomingdale, Ill. Tickets, at \$10, may be purchased at the door. For more information call (847) 699-9484.

**Monday, September 24**

**CAMBRIDGE, Mass.:** The Ukrainian Research Institute at Harvard University will present, as the first of its 2001 fall seminar series, a special lecture to inaugurate the commencement of the Eugene and Daymel Shklar Research Fellowship Program at 4 p.m. in the Fong Auditorium, Boylston Hall (main campus). The lecture, titled "Ukraine between East and West: Yesterday, Today, and Tomorrow" will be given by Ihor Sevcenko, professor emeritus of classics at Harvard University and world acclaimed scholar of Byzantine studies. All are welcome. For more information contact the institute, (617) 495-4053.

(Continued on page 23)

**PLEASE NOTE REQUIREMENTS:**

Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided at minimal cost (**\$10 per submission**) by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community. Payment must be received prior to publication.

To have an event listed in Preview of Events please send information, in English, written in Preview format, i.e., in a brief paragraph that includes the date, place, type of event, sponsor, admission, full names of persons and/or organizations involved, and a phone number to be published for readers who may require additional information. Items should be no more than 100 words long; all submissions are subject to editing. Items not written in Preview format or submitted without all required information will not be published.

Preview items must be received no later than one week before the desired date of publication. No information will be taken over the phone. Items will be published only once, unless otherwise indicated. Please include payment of \$10 for each time the item is to appear and indicate date(s) of issue(s) in which the item is to be published. Also, please include the phone number of a person who may be contacted by The Weekly during daytime hours. Information should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.